

4 Haziran 1954 tarihli «Turizm Lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ve eski «Turistik Propaganda Malzemesi ve Belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu Araçlarının Geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı ve Turizm ve Tanıtma, Gümrük ve Tekel, Maliye, Dışişleri ve Plân komisyonları raporları (1/148)

Millet Meclisi
Bütçe Plân Komisyonu
Esas No.: 1/148
Karar No. : 214

28 . 11 . 1972

Millet Meclisi Başkanlığına

3 ncü toplantı yılı içinde görüşülerek karara bağlanan 4 Haziran 1954 tarihli «Turizm lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ve eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşme» si bu toplantı yılında yeniden benimsenmek üzere Komisyonumuza gönderilmiştir. Rapor Komisyonumuzca aynen benimsenmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulmuştur.

Başkan
Zonguldak
K. Nedimoğlu

Sözcü
Ankara
M. K. Yılmaz

Kâtip
Çorum
A. Topçubaşı

Ankara
H. Balan

Aydın
N. Mentеше
İmzada bulunamadı

Bursa
N. Atlı

Bursa
A. Türkel

Eskişehir
İ. Anı

Eskişehir
S. Öztürk

Isparta
A. İ. Balım

İçel
C. Okyayuz

İzmir
K. Önder

Kayseri
V. A. Özkan

Malatya
H. Gökçe

Manisa
M. Ok

Muş
N. Neftçi

Niğde
H. A. Kavurmacoğlu

Ordu
O. Vural

Samsun
H. Özalp
İmzada bulunamadı

Trabzon
A. Şener

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı : 71-554/10052

22 . 12 . 1969

MILLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

İlgi : 19 . 6 . 1967 tarih ve 71-554/3646 sayılı yazımız.

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 29 . 11 . 1969 tarihinde kararlaştırılan (4 Haziran 1954 tarihli «Turizm lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ve Eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğuna hakkında kanun tasarısı) gerekçesi ve ekleri ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını rica ederim.

Süleyman Demirel
Başbakan

GEREKÇE

Turizmi teşvik amacıyla, 4 Haziran 1954 tarihinde New York'ta, Birleşmiş Milletler çerçevesinde, «Turizm lehine Gümrük kolaylıkları Sözleşmesi» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» adında iki sözleşme hazırlanmıştır. Ayrıca bunlardan birincisine, «turistik propaganda malzeme ve belgelerinin ithali hakkında ek bir Protokol» de mevcuttur.

Bahse konu sözleşmelere ve protokole katılan devletlerin sayısı, yukarıda zikrediliş sıralarına göre 52, 50, 46'dır. Birleşmiş Milletler üyesi devletlerden pek çoğunun bağımsızlıklarını yeni kazandıkları ve bu memleketlerde turizmin öneminin henüz lâıyık veçhile anlaşılmadığı ve esasen aralarından mühim bir kısmının, Batılı turistin aradığı fizikî imkânlardan (yol, otel v. s. istirahat yerleri ile eğlence mahalleri) mahrum bulunduğu nazara alınırsa, anılan sözleşmelere taraf olan devletlerinin adedi hakkında yukarıda verilen rakamların oldukça yüksek bulunduğu neticesine varılacaktır. 28 Avrupa memleketinden 23'ünün ilk sözleşme ve eki protokole ve 22'sinin ikinci sözleşmeye halen taraf bulunmaları, sözleşmelerin önemi hakkında daha iyi bir fikir verecektir.

Bugün muhtelif milletlerarası formlarda ve özellikle Ticaret ve Kalkınma Konferansı Teşkilâtı çerçevesinde cereyan eden görüşmelerde, turizmin gelişme halindeki memleketlerin kalkınmasındaki önemli rolü kabul edilmiş bulunmaktadır. Gelişmiş memleketlerin dış turizmden sağladıkları kazanç milyarlarca doları bulmaktadır. Ezcümle İtalya ve İspanya'nın dahi dış turizmden sağladığı net döviz bir milyar dolar civarındadır. Turizm, memleketimiz kalkınması bakımından da ümit verici bir saha görünmektedir. Birinci Beş Yıllık Plânda bu sahaya bilhassa özel sektör yatırımlarının artırılması ve ayrıca elverişli şartlarla yabancı özel sermaye çekilmesi öngörülmüş bulunmaktadır. Buna muvazi olarak mevcut mevzuatta da, turizm ile ilgili formalitelerin kolaylaştırılması yolunda, zaman zaman değişiklikler getirilmektedir.

Bu durumda, turizmin memleket kalkınmasındaki yerini anlamış bir ülke olarak yukarıda sözü edilen sözleşmelere katılmamızda, memleketimize turist akımını teşvik edeceği mülâhazasıyla, fayda umulmaktadır. Konu hakkında zamanında Gümrük ve Tekel, Ulaştırma, Maliye, Ticaret, Turizm ve Tanıtma bakanlıklarının mütalâalarına müracaat edilmiş olup alınan bütün cevaplarda sözleşmelere katılmamızda bir sakınca bulunmayıp bilâkis fayda görüldüğü belirtilmiştir.

Sözleşmeler ile protokolün bâzı hükümleri, özellikle «Turizm yararına gümrük kolaylıkları Sözleşmesi» nin 3 ve 4 ncü maddeleri buna bağlı Protokolün yine 3 ve 4 ncü maddeleri ile diğer Sözleşmenin 1, 8, 11 ve 12 nei maddeleri hali hazırdaki gümrük mevzuatımıza, bâzı tadiller getirmektedir. Bununla beraber yukarıdaki tadillerin büyük bir kısmının halen Büyük Millet Meclisi- nin tetkikinde bulunan yeni Gümrük kanunu tasarısının ve diğer ilgili kanun tasarılarının metninde esasen yer almış bulunduğu nazara alınır, Sözleşmeye iltihakımızın yeni mevzuata pek büyük değişiklikler getirmeyeceği ve bu itibarla bir müşkülât arz etmeyeceği mütalâa olunmaktadır.

Turizm ve Tanıtma Komisyonu raporu

Millet Meclisi

Turizm ve Tanıtma Komisyonu

15 . 1 . 1970

Esas No. : 1/148

Karar No. : 3

Yüksek Başkanlığa

Başkanlığınız tarafından Komisyonumuza tevdi edilen, 4 Haziran 1954 tarihli «Turizm Lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ve eki «Turistik propoganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğu hakkındaki kanun tasarısı ilgili Hükümet temsilcilerinin iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının gerekçesinde arz ve izah edilen hususlar Komisyonumuzca tamamen benimsenmiştir. Yalnız, tasarı metninin tetkikinde 3 ncü maddenin başına kanun tekniği bakımından (Bu) kelimesinin ilâvesi Komisyonumuzca uygun görülmüştür.

Tasarının diğer maddeleri aynen kabul edilmiştir.

Gümrük ve Tekel Komisyonuna havalesi gereğince Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan Bolu A. Çakmak	Sözcü Kastamonu O. Deniz	Kâtip Sivas E. Akova
Ankara İ. Cüceoğlu İmzada bulunamadı.	Ankara Ş. Özdenoğlu	Erzurum F. Taşkesenlioğlu İmzada bulunamadı.
Hatay A. Yılmaz İmzada bulunamadı.	İstanbul H. Güngör	Kırklareli H. Korkut
	Kütahya İ. Ersoy	

Gümrük ve Tekel Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Gümrük ve Tekel Komisyonu
Esas No. : 1/148
Karar No. : 10

27 . 2 . 1971

Yüksek Başkanlığa

4 . 6 . 1954 tarihli «Turizm lehine Gümrük kolaklıkları Sözleşmesi» ve eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda tetkik ve müzakere edildi :

Gereğede arz ve izah olunan hususlar, Komisyonumuzca da uygun görülerek, tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Maliye Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Gümrük ve Tekel
Komisyonu Başkanı
Bolu
N. Bayramoğlu
Manisa
V. Bakırlı

Sözcü
Malatya
A. Karaaslan
Rize
S. Kumbasar
İmzada bulunamadı.

Kâtip
Rize
S. Z. Köseoğlu
Samsun
İ. Yalçınar

Samsun
N. Kale

Tokat
R. Önder

Maliye Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Maliye Komisyonu
Esas No. : 1/148
Karar No. : 40

11 . 16 . 1971

Yüksek Başkanlığa

4 . 6 . 1954 tarihli «Turizm lehine Gümrük kolaylıkları Sözleşmesi» ve eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesine» katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda tetkik ve müzakere olundu :

Gereğede arz ve izah olunan hususlar Komisyonumuzca da uygun görülerek, tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Maliye Komisyonu Başkanı
Muğla
A. Buldanlı

Sözcü
Diyarbakır
S. Savaş

Artvin
A. N. Budak

Bolu
Ş. Kiyıkoğlu

Burdur
N. Yavuzkan

Çanakkale
Z. Gülsen

Erzurum
S. Erverdi

Dışışleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Dışışleri Komisyonu
Esas No. : 1/148
Karar No. : 14

19 . 4 . 1972

Yüksek Başkanlığa

4 Haziran 1954 tarihli «Turizm Lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ve Eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğu hakkındaki kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde yapılan görüşmeler neticesinde, gerekçede de belirtilmiş olduğu veçhile, turizmi teşvik maksadına mâruf olarak yapılan Sözleşmeye katılmamız hakkında hazırlanmış bulunan tasarı, prensip itibarıyla Komisyonumuzca da uygun mütalâa edilerek maddelerin müzakeresine geçilmiştir.

Kanun yapma tekniğine uygunluğu nazarı itibara alınarak, Turizm ve Tanıtma Komisyonunun tadil metni benimsenerek 3 ncü maddenin başına (Bu) kelimesi ilâve edilmek suretiyle değiştirilmiştir ve yapılan bu değişiklikle tasarı kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Plân Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Dışışleri Komisyonu Başkanı

Ankara
O. Alp

Afyon K.
R. Çerçel

Çankırı
H. Dağlı

İstanbul
İ. Sancar

İzmir
Ş. Adalan

Maras
M. N. Çuhadar

Sözcü

İstanbul
O. Kabıbay

Bursa
C. Külâhlı

Diyarbakır
B. Eğilli

İstanbul
N. İ. Tokgöz

İzmir
Ş. Osma

Zonguldak
F. Fırat

Kâtip

Balıkesir
A. İ. Kıvrımlı

Bursa
İ. Öktem

İstanbul
S. Orkunt
İmzada bulunamadı.

İstanbul
M. Yardımcı
İmzada bulunamadı.

Konya
Ö. Ölçmen

Bütçe Plân Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Bütçe Plân Komisyonu
Esas No. : 1/148
Karar No. : 150

6 . 5 . 1972

Millet Meclisi Başkanlığına

Tetkiki hususu Komisyonumuza havale buyurulan (4 Haziran 1954 tarihli «Turizm Lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ve Eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı) ile, önhavalesi uyarınca, Turizm ve Tanıtma, Gümrük ve Tekel, Maliye ve Dışişleri komisyonlarının raporları, Turizm ve Tanıtma, Gümrük ve Tekel, Maliye ve Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin katılmasıyla incelendi ve görüşüldü :

Tarihî zenginliği, tabiatın güzelliği, denizlerin süslediği sahilleriyle Avrupa ile Asya arasında köprü olan memleketimiz, her geçen gün daha fazla turist tarafından ziyaret edilmektedir. Son yıllarda turistik yatırımlara önem verilmesi ve tanıtma programlarının olumlu yönetilmesi neticesinde turistik gelirlerimizde de hissedilir derecede artış sağlanmıştır. Bilhassa az gelişmiş ülkeler önemli bir döviz kaynağı olan turizmi azamî düzeye çıkarmak için imkânlarını kullanmak şöyle dursun zorlamaya mecburdurlar.

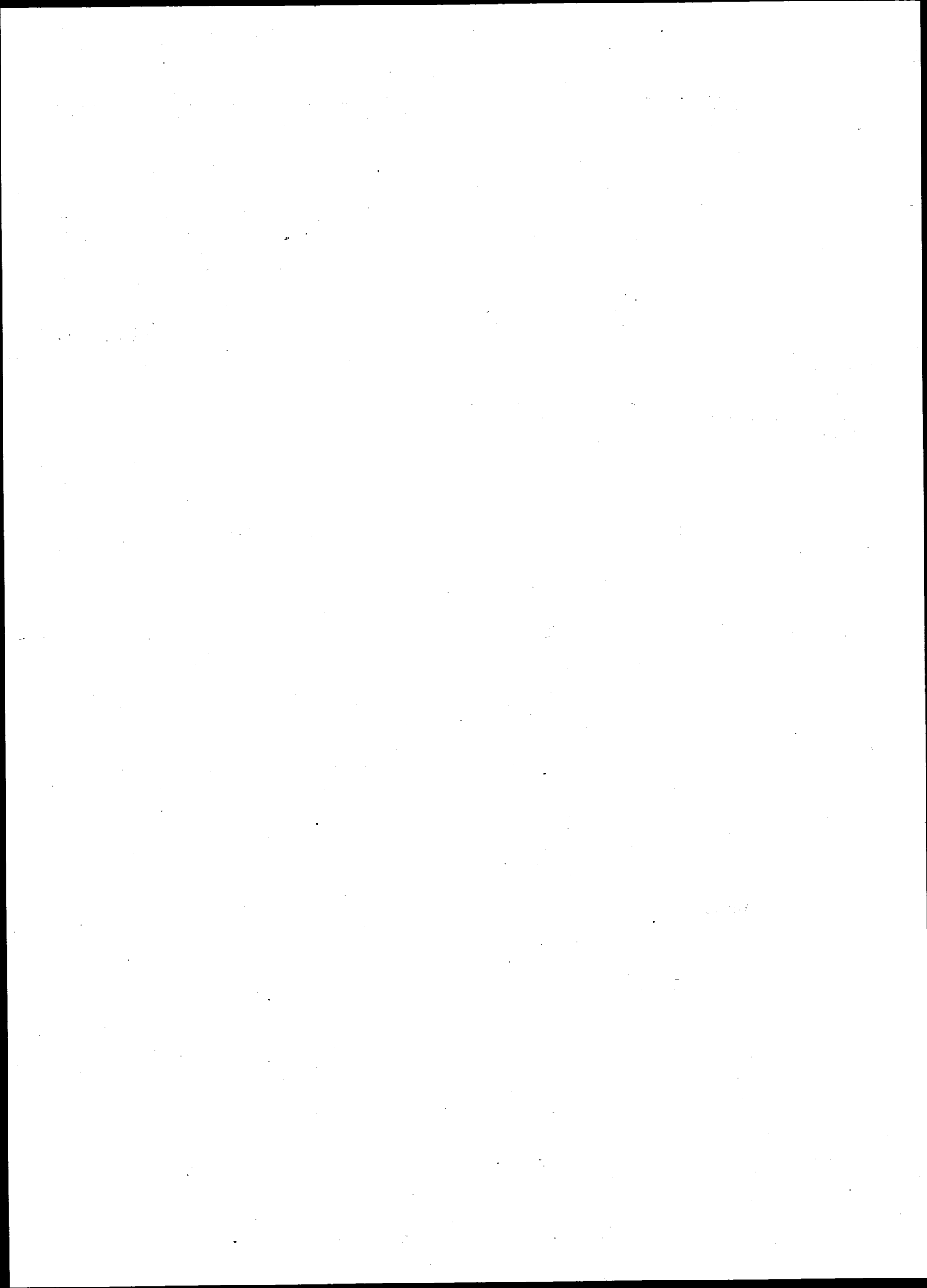
4 Haziran 1954 tarihinde New York'ta Birleşmiş Milletler çerçevesinde hazırlanan «Turizm Lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ne 52 ülke «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne 50 ülke ve «Turistik propaganda malzeme ve belgelerin ithali hakkında Ek bir Protokol» e 46 ülke katılmıştır. Adı geçen Protokol ve sözleşmelere memleketimizin katılmasında büyük fayda mülâhaza edilmektedir

Tasarı, Turizm ve Tanıtma Komisyonunca 3 nü maddenin başına kanun tekniği yönünden ilâve edilen «Bu» kelimesi değişikliğiyle Komisyonumuzca kabul edilmiş, anlaşma tarihinin eski olduğu ve tasarının biran evvel kanunlaşmasının faydalı olacağı gerekçesi ile Genel Kurulda öncelik ve ivedilikle görüşülmesine karar verilmiştir.

Bu itibarla öncelik ve ivedilikle görüşülmek ve Genel Kurulun tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan Balıkesir C. Bilgehan	Sözcü Ankara M. K. Yılmaz	Kâtip Malatya A. Karaaslan
Adana S. Kılıç	Amasya S. Aygün	Ankara H. Balan
Aydın N. Mentеше	Bolu H. I. Cop	Denizli H. Oral
Diyarbakır S. Savcı	Giresun M. E. Turgutalp	İçel C. Okyayuz
Konya N. Kalaycıoğlu	Konya B. Müderrisoğlu	Manisa H. Okçu

Zonguldak
K. Nedimoğlu



HÜKÜMETİN TEKLİFİ

4 Haziran 1954 tarihli «Turizm Lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ve eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı

MADDE 1. — «Turizm Lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ve eki «Turistik propoganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

29 . 11 . 1969

Başbakan	Devlet Bakanı
<i>S. Demirel</i>	<i>R. Sezgin</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>H. Atabeyli</i>	<i>T. Bilgin</i>
Devlet Bakanı	Adalet Bakanı
<i>G. Titrek</i>	<i>Y. Z. Önder</i>
Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
<i>A. Topaloğlu</i>	<i>H. Menteseoğlu</i>
Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı
<i>İ. S. Çağlayangül</i>	<i>M. Erez</i>
Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık Bakanı
<i>O. Oğuz</i>	<i>T. Gülez</i>
Ticaret Bakanı	Sağ. ve Sos. Y. Bakanı
<i>A. Dallı</i>	<i>V. A. Özkan</i>
Güm. ve Tekel Bakanı	Tarım Bakanı
<i>A. İ. Birincioğlu</i>	<i>İ. Ertem</i>
Ulaştırma Bakanı	Çalışma Bakanı
<i>N. Mentese</i>	<i>S. Öztürk</i>
Sanayi Bakanı	En. ve Ta. Kay. Bakanı
<i>S. Kılıç</i>	<i>S. O. Avcı</i>
Turizm ve Ta. Bakanı	İmar ve İskân Bakanı
<i>N. Cevheri</i>	<i>H. Nakipoğlu</i>
Köy İşleri Bakanı	Orman Bakanı
<i>T. Kapanlı</i>	<i>H. Özalp</i>
Gençlik ve Spor Bakanı	
<i>İ. Sezgin</i>	

TURİZM VE TANITMA KOMİSYONUNUN DEĞİŞTİRİŞİ

4 Haziran 1954 tarihli «Turizm Lehine Gümrük Kolaylıkları Sözleşmesi» ve eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümrük Sözleşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN
DEĞİŞTİRİŞİ**

4 Haziran 1954 tarihli «Turizm Lehine Gümruk Kolaylıkları Sözlşmesi» ve eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümruk Sözlşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nei maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nei maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**BÜTÇE PLAN KOMİSYONUNUN
DEĞİŞTİRİŞİ**

4 Haziran 1954 tarihli «Turizm Lehine Gümruk Kolaylıkları Sözlşmesi» ve eki «Turistik propaganda malzemesi ve belgeleri hakkındaki Protokol» ile «Özel Karayolu araçlarının geçici ithaline dair Gümruk Sözlşmesi» ne katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nei maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nei maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Turizm ve Tanıtma Komisyonunun 3 neü maddesi aynen kabul edilmiştir.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

RESEARCH REPORT
NO. 1000
BY
J. H. GOLDSTEIN AND
R. F. W. WILSON

DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5712 S. UNIVERSITY AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60637

RECEIVED
MAY 15 1968

THIS REPORT IS THE PROPERTY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
AND IS LOANED TO YOUR INSTITUTION. IT AND ITS CONTENTS
ARE NOT TO BE DISTRIBUTED OUTSIDE YOUR INSTITUTION.

TURİZM YARARINA GÜMRÜK KOLAYLIKLARI SÖZLEŞMESİ

Âkıt Taraflar,

Milletlerarası turizmin gelişimini kolaylaştırmak arzusu ile, bir sözleşme âktine karar verdiler ve aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmaya vardılar.

Madde — 1

Bu Sözleşmede :

- a) «Vergi ve resim» deyiminden yalnız gümrük resimleri değil, ithal dolayısıyla alınabilecek bütün vergi ve resimler,
- b) «Turist» deyiminden, ırk, cinsiyet, dil ve din farkı gözetilmeksizin, daimi olarak ikamet ettiği yerden Âkıt Taraflardan birinin toprakları üzerine hicret sebebi ile olmayıp, meselâ turizm, gezinti, spor, sağlık, aile, tahsil, hac veya iş gibi meşru sebeplerle girerek, on iki aylık kesintisiz bir zaman zarfında, en çok altı ay ve en az yirmi dört saat kalan şahıs,
- c) «Geçici ithal belgesi» deyiminden, muvakkaten ithal olunarak tekrar ihraç edilmeyen eşyalardan alınacak vergi ve resimlerin garanti ve emniyetini tespite yarayan gümrük belgesi anlaşılır.

Madde — 2

1. İşbu Sözleşmede öngörülen diğer şartlar mahfuz kalmak üzere Âkıt Devletlerden her biri, turistin, özel olarak kullanması, bunları üzerinde veya beraber götürdüğü bagajlarında taşınması, herhangi bir suiistimal tehlikesi yaratmaması ve memleketi terkettiğinde tekrar dışarı çıkarması şartı ile şahsî eşyalarını geçici olarak vergi ve resimlerden muaf tutmayı kabul edecektir.

2. «Şahsî eşya» deyiminden, ticarî maksatlarla ithal olunan bütün mallar dışında, turistin, seyahatin şartları da dikkate alınarak, şahsen ve makûl bir şekilde ihtiyaç duyabileceği eski veya yeni elbiselerle diğer eşyalar anlaşılır.

3. Şahsî eşyalar, diğerleri meyanında, halen kullanılmakta olmaları şartı ile aşağıda zikredilenleri içine alır :

- Şahsî mücevherat,
- 1 adet fotoğraf makinesi ve 12 adet şahsî yahut beş film,
- 1 adet küçük boy sinema makinesi ve iki film bobini,
- 1 adet dürbün,
- 1 adet portatif musiki aleti,
- 1 adet gramofon ve 10 plâk,
- 1 adet portatif ses alma makinesi,
- 1 adet portatif radyo,
- 1 adet portatif yazı makinesi,
- 1 adet çocuk arabası,
- 1 adet çadır ve diğer kamp kurma teçhizatı,
- Spor alet ve edevatı (bir adet balık avı takımı, elli kartuşla birlikte bir adet av silâhı, motorsuz bir bisiklet, boyu 5,5 metreden az bir sandal yahut kayık, bir çift kayak, iki tenis raketi ve buna benzer diğer eşyalar)

Madde — 3

Bu Sözleşmede öngörülen diğer şartlar mahfuz kalmak üzere, Âkıt Taraflardan her biri, turistin, bunları özel olarak kullanması, üzerinde veya el çantasında taşınması ve herhangi bir suiistimal tehlikesi yaratmaması şartı ile aşağıdaki eşyaları giriş vergi ve resimlerinden muaf kabul edecektir.

- a) 200 adet sigara, yahut 50 adet püro, yahut 250 gr. tütün veya 250 gr. tutarında bunlara benzer diğer maddeler,
- b) Normal hacimde bir şişe şarap veya dörtte bir litre tutarında ispirotolu madde,
- c) Dörtte bir litre tutarında kolonya ve az miktarda parfüm.

Madde — 4

Bu Sözleşmede öngörülen diğer şartlar mahfuz kalmak ve herhangi bir suiistimal yaratmak tehlikesi bulunmamak üzere, her Âkıt Taraf turiste,

a) Geçici ithal belgesi olmadan ve 50 dolar (Amerika Birleşik Devletleri doları) tutarında, ticarî maksatlar için kullanılmamak şartı ile, üzerinde veya beraberindeki bagajlarda götürdüğü seyahat hâtıralarını transit olarak ithal etme müsaadesini;

b) Kambyo kontrolü ile ilgili formalitelerle ithal vergilerinden muaf olarak ve 100 dolar (Amerika Birleşik Devletleri doları) değerinde, turistin üzerinde veya beraberindeki bagajlarda götürdüğü ve ticarî maksatlara matuf olmamak şartı ile o memlekettten satınaldığı seyahat hâtıralarını ihraç müsaadesini verir.

Madde — 5

Her Âkıt Taraf, 2 nei maddede yazılı eşyaların, eğer bunlar büyük bir değer ifade ediyorsa, muvakkat ithal belgesine tabi tutulmalarını isteyebilir.

Madde — 6

Âkıt Taraflar, milletlerarası turizmin gelişmesine mani olacak gümrük formaliteleri ihdas etmeye gayret göstereceklerdir.

Madde — 7

Gümrük formalitelerinin tamamlanmasını çabuklaştırmak gayesi ile hemhudut Âkıt Devletler, gümrük binalarının yan yana bulunmalarına ve gümrük bina ve bürolarının açılış saatlerini birleştirmeye gayret edeceklerdir.

Madde — 8

Bu Sözleşme hükümleri, silâh ve cephanelerin ithali, zilyedliği ve taşınması hakkındaki polis nizamnamelerinin tatbikini herhangi bir surette haleldar etmez.

Madde — 9

Âkıt Devletlerden her biri bu Sözleşmede belirtilen eşyaların ithali veya ihracına koyduğu yasakların ancak, iktisadî olmayan, kamu ahlâkı, kamu güvenliği, kamu sıhhat ve sağlığı yahut hayvan veya nebat sağlığı gibi sebeplerle uygulanabileceklerini kabul ederler.

Madde — 10

Bu Sözleşmede öngörülen muafiyet ve diğer kolaylıklar hudut trafiğine tatbik edilmez.
Bunlar, keza :

- a) Belli bir eşya yahut mamul madde bahis konusu olduğu hallerde, bu eşya yahut mamul maddenin bütün değeri bu Sözleşmede tespit edilen hududu belirli ölçüde aştığı takdirde,
- b) İthal memleketine ayda bir kereden fazla giren turistler hakkında,
- c) Yaşı on yediden aşağı olan turistler için de otomatik olarak uygulanamaz.

Madde — 11

Hile, kabahat veya suiistimal hallerinde, Âkıt Devletler, muafiyet ve diğer kolaylıklardan istifade edenlere ceza vermek ve muhtemelen ödenmesi gereken vergi ve resimlerin istihsali için takibat açmak hakkını haizdirler.

Madde — 12

Bu sözleşme hükümlerini ihlâl eder mahiyette, bu sözleşmenin öngördüğü ithal rejiminden bir şahıs veya eşyayı bile bile istifade ettirmek gayesiyle her ikame, sahte beyan yahut hareket tarzı bunlara tevessül eden, suçun işlendiği memlekette o memleketin mevzuatında belirtilmiş müeyyidelerine tabi kılar.

Madde — 13

Bu sözleşmenin hiçbir hükmü, Âkıt Devletlerin aralarında bir gümrük birliği veya iktisadi birlik kurarak, bu birliğe dahil memleketlerde oturanlara uygulanacak özel şartlar öngörmeleri hakkını ortadan kaldırmaz.

Madde — 14

Bu sözleşme 31 Aralık 1954 tarihine kadar Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye bütün memleketlere ve 1954 yılı Mayıs ve Haziran aylarında New - York'ta toplanmış bulunan ve bundan böyle «Konferans» adıyla zikredilecek olan, turizm ve turizm araçlarının geçici olarak ithali ile ilgili gümrük formaliteleri hakkında Birleşmiş Milletler Konferansına iştirake davet edilmiş devletlerin imzasına açık olacaktır.

Madde — 15

1. 1 Ocak 1955 tarihinden itibaren, 14 nci maddenin 1 nci fıkrasında zikredilen bütün devletlerle, Birleşmiş Milletler Ekonomik ve Sosyal Konseyi tarafından davet edilecek bütün diğer devletler bu sözleşmeye iltihak edebilirler. Birleşmiş Milletler Teşkilâtının yönetici makamı bulunduğu bütün vesayet altındaki ülkeler için de iltihak mümkündür.

2. İltihak, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi olunacak bir tasdik belgesi ile yapılır.

Madde — 16

1. İşbu sözleşme, mahfuz şartlar ileri sürülmeden veya bunlardan, 20 nci maddede öngörülen şartlar içinde kabul olunanlar ileri sürülmek suretiyle onbeşinci tasdik veya iltihak belgesinin tevdiinden itibaren doksan gün sonra yürürlüğe girecektir.

2. Yukardaki fıkrada öngörülen onbeşinci tasdik veya iltihak belgesinin tevdiinden sonra, Sözleşmeye katılan veya tasdik eden her devlet için işbu sözleşme, mahfuz şartlar ileri sürmeden veya 20 nci maddede öngörülen şartlar içinde kabul olunan mahfuz şartları muhtevî olarak vereceği tasdik veya iltihak belgesinin tevdiinden itibaren doksan gün içinde yürürlüğe girecektir.

Madde — 17

1. İşbu sözleşme, üç yıl yürürlükte kaldıktan sonra, her Âkıt Devlet, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine yapacağı bir ihbar ile sözleşmeden çekilebilir.

2. Çekilme, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterinin ihbarı aldığından onbeş ay sonra muteber olur.

Madde — 18

İşbu sözleşme yürürlüğe girdikten sonra herhangi bir zamanda Âkıt Tarafların sayısı, 12 aylık bir süre boyunca sekizden aşağı düşerse, hükümsüz kalır.

Madde — 19

1. Her devlet, tasdik veya iltihak belgesini tevdi ettiği veya daha sonra herhangi bir zamanda, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine bir bildiriye bulunarak işbu sözleşmenin, milletlerarası sahada temsil ettiği toprakların hepsinde veya bir kısmında uygulanacağını beyan edebilir. İşbu sözleşme bildiriye zikredilmiş olan ülke veya ülkelerde, bildiriye herhangi bir ihtirazi kayıt yoksa, Genel Sekreter tarafından alındığı tarihten itibaren doksan gün içinde yahut 20 nci madde uyarınca bildirin neticelerini doğurmaya başlayacağı tarihten itibaren doksan gün içinde veyahut işbu sözleşmenin bahis konusu Devlet bakımından yürürlüğe girdiği tarihten itibaren bu tarihlerden en sonuncusu itibar edilmek şartıyla uygulanabilecektir.

2. İşbu sözleşmenin, yukarıdaki fıkra gereğince, milletlerarası plânda temsil ettiği bir ülkede uygulanabilmesi için beyanda bulunan her memleket, 17 nci fıkra gereğince işbu sözleşmeyi adigeçen ülke bakımından feshedebilir.

Madde — 20

1. Nihai senedin imzalanmasından önce işbu sözleşmeye yapılacak ihtirazi kayıtlar konferans tarafından üyelerin çolunluğu ile kabul edildiği ve nihai senette bildirildiği takdirde makbul olacaktır.

2. Nihai senedin imzalanmasından sonra sözleşmeye yapılacak ihtirazi kayıtlar, mümzi memleketlerin veya Âkıt Tarafların üçte biri tarafından aşağıda belirtilen şartlar içinde itiraz vukubulmuş ise kabul edilemez.

3. Bir devlet tarafından imza, tasdik veya iltihak belgesinin tevdi sırasında yahut 19 ncu maddede öngörülen herhangi bir bildiri yapıldığı esnada Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi edilecek olan ihtirazi şart metni, Genel Sekreter tarafından sözleşmeyi imzalamış, tasdik etmiş yahut ona iltihak eylemiş bütün memleketlere gönderilecektir. Şayet bu memleketlerin üçte biri gönderilme tarihinden itibaren doksan gün içinde bir itirazda bulunurlarsa, ihtirazi şart kabul edilmeyecektir. Genel Sekreter, işbu fıkrada zikredilen bütün memleketleri, kendisine bildirilen itirazlardan olduğu kadar mahfuz şartın kabulünden veya reddinden de haberdar edecektir.

4. Sözleşmeyi imzalamış fakat tasdik etmemiş bir devlet tarafından ileri sürülen her itiraz, sözleşme, bu itirazın yapıldığı tarihten itibaren mezkûr Devlet tarafından dokuz ay içinde tasdik edilmediği takdirde hükümsüz kalır. Şayet bir itirazın hükümsüz kalması, yukarıdaki fıkra uyarınca, bir mahfuz şartın kabulü neticesini doğurursa, Genel Sekreter durumu, bu fıkrada belirtilen devletlere bildirecektir. İşbu fıkra hükümlerine rağmen, ihtirazi şart metni sözleşmeyi imzalamış, fakat imza tarihinden itibaren üç yıl içinde tasdik etmemiş devletlere gönderilmeyecektir.

5. İhtirazi şart ileri sürmüş bir devlet bunu, 3 ncu fıkrada bahis konusu Genel Sekreterin tebligatından itibaren on iki ay içerisinde, keza bu fıkrada öngörülen usule uygun bir şekilde beyanda bulunarak, geri alabilir. Bu takdirde, iltihak veya tasdik belgesi yahut duruma göre, 19 ncu maddede öngörülen bildiri, bu devlet için ihtirazi şartın geri çekildiği tarihten itibaren hüküm ifade eder. 4 ncu fıkra hükümleri uyarınca ihtirazi şartın bilâhare kabul edilmesi hali dışında, ihtirazi şart geri çekilinceye kadar tasdik belgesi veya duruma göre 19 ncu maddede öngörülen bildiri hükümsüz kalacaktır.

6. İşbu maddeye uygun olarak kabul edilmiş ihtirazi şartlar Genel Sekretere yapılacak bir bildiri ile her zaman geri çekilebilir.

7. Âkıt Taraflar, ihtirazi şart ileri sürmüş bir Devlete, bu ihtirazi şartın konusunu teşkil eden sözleşme hükümlerinin öngördüğü avantajları tanımakla mükellef değildirlen. Bu hükümü uy-

gulayacak her devlet durumdan Genel Sekreteri haberdar edecektir. Genel Sekreter de bunu mümzî ve Âkıt Devletlere bildirecektir.

Madde — 21

1. Âkıt iki veya daha fazla Taraf arasında işbu sözleşmenin uygulanması veya yorumlanması konusundaki her anlaşmazlık, mümkün olduğu kadar anlaşmazlık halindeki taraflar arasında müzakere yolu ile halledilecektir.

2. Müzakere yolu ile halledilemeyecek olan her anlaşmazlık, taraflardan herhangi biri istediği takdirde, tahkim usulüne tabi tutulacak ve neticede, anlaşmazlık halindeki tarafların mutabakatı ile seçilecek bir veya daha fazla hakeme tevdi olunacaktır.

Şayet, anlaşmazlık halindeki taraflar, tahkim talebinin yapıldığı tarihten itibaren üç ay içinde bir veya daha fazla hakemin seçilmesi hususunda anlaşmazlarsa, bu taraflardan herhangi birisi Milletlerarası Adalet Divanı Başkanından, anlaşmazlığın karar için kendisine havale edileceği tek bir hakem tayin etmesini isteyebilecektir.

3. Yukardaki fıkra gereğince tayin edilmiş olan hakem veya hakemlerin kararı, ilgili Âkıt Taraflarca mecburi olacaktır.

Madde — 22

1. İşbu sözleşme üç yıl müddetle yürürlükte kaldıktan sonra, her Âkıt Taraf Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterliğine bildiride bulunmak suretiyle işbu sözleşmenin gözden geçirilmesini temin maksadıyla bir konferans toplanmasını isteyebilecektir. Genel Sekreter bu isteği, Âkıt Tarafların hepsine bildirecek ve bildiri tarihinden itibaren dört ay içinde Âkıt Tarafların en az yarısı muvafakatini beyan ettiği takdirde, bir gözden geçirme konferansını toplantıya çağıracaktır.

2. Yukardaki fıkra gereğince bir konferans toplantıya çağırıldığı takdirde, Genel Sekreter keyfiyeti, bütün Âkıt Taraflara bildirecek ve kendilerini, konferansca incelenmesini istedikleri tekliflerini üç aylık bir süre içinde göndermeye davet edecektir. Genel Sekreter, bütün Âkıt Taraflara, konferansın geçici gündemi ile teklifleri, konferansın açılma tarihinden en az üç ay önce bildirecektir.

3. Genel Sekreter işbu maddeye uygun olarak toplanacak her konferansa, bütün Âkıt Devletlerle, Birleşmiş Milletler Teşkilâtına veya ihtisas teşekküllerinden birine üye memleketleri davet edecektir.

Madde — 23

1. Her Âkıt Taraf, işbu sözleşme için bir yahut daha çok tadil teklifi ileri sürebilecektir. Her tadil tasarısı teklifi Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine gönderilecek, o da bunu bütün Âkıt Taraflara bildirecektir.

2. Tadil teklifinin Genel Sekreter tarafından bundan önceki fıkra uyarınca duyurulmasını müteakıf, hiçbir Âkıt Taraf buna altı ay içinde itiraz etmediği takdirde, teklif kabul edilmiş sayılır.

3. Tadil teklifine karşı bir itiraz vâkı olup olmadığını Genel Sekreter en kısa zamanda bütün Âkıt Taraflara bildirir ve itiraz vâkı olmamış ise, bundan önceki fıkrada zikredilen altı aylık müddetin son bulmasından üç ay sonra tadil edilmiş şekilde, bütün Âkıt Taraflara şamil olmak üzere yürürlüğe girer.

Madde — 24

Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreteri, konferansa iştirake davet edilmiş bütün devletlerle, Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye bütün devletlere,

a) 14 ve 15 nci maddeler uyarınca alınan bütün tasdikler ve iltihakları,

- b) 16 nci madde uyarınca işbu sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarihleri,
- c) 17 nci madde uyarınca yapılan fesihleri,
- d) 18 nci madde uyarınca işbu sözleşmenin yürürlükten kaldırılmasını,
- e) 19 ncu madde uyarınca alınan bildirimleri,
- f) 23 ncu madde uyarınca yürürlüğe giren tadilleri, bildirir.

Madde — 25

İşbu sözleşmenin aslı Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine tevdi edilecek ve o da tasdikli suretlerini Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye olan bütün Devletlerle Konferansa iştirake davet edilmiş bütün devletlere gönderecektir.

Bunun belgesi olarak, isimleri aşağıda kayıtlı tam yetkili temsilciler işbu sözleşmeyi imzalamışlardır.

Dört Haziran bin dokuz yüz elli dört yılında, bir nüsha halinde, İngilizce, Fransızca ve İspanyolca metinleri aynı değerde olmak üzere New - York'ta yapılmıştır.

Genel Sekreter işbu sözleşmenin Çince ve Rusça muteber bir tercümesini yaptıracak ve bunları 25 nci madde uyarınca devletlere göndereceği İngilizce, Fransızca ve İspanyolca metinlere ekleyecektir.

TURİSTİK PROPAGANDA DOKÜMAN VE MALZEMESİ İTHALİ LEHİNDE TURİZM YARARINA GÜMRÜK KOLAYLIKLARI SÖZLEŞMESİNE EK PROTOKOL

Âkıt Taraflar,

B. M. Turizm ve turizm araçlarının geçici olarak ithaline müteallik gümrük formaliteleri konferansı tarafından, turizm yararına gümrük kolaylıkları sözleşmesinin akdi sırasında,

Turistik propaganda dokümanı ve malzemesinin de akımını kolaylaştırmak arzusu ile,

Aşağıdaki ek hükümler üzerinde anlaşmışlardır :

Madde — 1

İşbu protokol hükümlerince «vergi ve resim» deyiminden yalnız gümrük resimleri değil ithal dolayısıyla alınabilecek bütün vergi ve resimler anlaşılır.

Madde — 2

Âkıt Taraflardan her biri bir diğer Âkıt Taraf ülkesinden gönderilmek ve suiistimal şüphesi uyandıracak bir sebebolmamak şartıyla aşağıdaki malzemeleri giriş vergi ve resimlerinden muaf tutar :

a) Parasız dağıtılmaya mahsus olup, halkı yabancı ülkeleri ziyaret etmeye, meselâ bu ülkelerdeki kültürel, turistik, sportif, dinî veya meslekî toplantı veya gösterilere katılmaya davet etmek amacıyla güden (risale, broşür, kitap, dergi, klavuz, çerçeveli veya çerçevesiz afiş, çerçevesiz fotoğraf veya fotoğraf agrandismanları, resimli veya resimsiz coğrafya haritaları, vitrafoniler) gibi, % 25'ten fazla özel ticarî reklâm ihtiva etmemek ve genel mahiyette bir propaganda gayesi taşıdıkları belli olmak şartıyla, dokümanlar,

b) Parasız olarak dağıtılmak ve % 25'ten fazla özel ticarî reklâm ihtiva etmemek şartıyla, yabancı memleketlerde işletilen ulaştırma servislerinin tarifeleri ile resmî turizm teşekkülleri tarafından veya bunların marifetiyle yayımlanan yabancı otel liste veya yıllıkları,

c) Dağıtılmaya mahsus olmayıp, millî resmî turizm teşekküllerince yetkili kılınan mümasil kurumlara ve bu teşekküller tarafından tayin olunan temsilcilere gönderilen yıllıklar, telefon abone listeleri, fuar katalogları, önemli bir değer taşımayan zanaat mahsulleri örnekleri müzeler, üniversitelere, kaptıcılara veya benzer müesseselere ait teknik malzemeler.

Madde — 3

4 ncü maddede öngörülen şartlar mahfuz tutulmak şartıyla, Âkıt Taraflardan birinden ithal edilen ve halkı bu Devleti ziyaret etmeye, meselâ, burada, kültürel, teknik, sportif, dinî veya meslekî toplantı veya gösterilere iştirake davet etmek gayesini güden aşağıdaki malzemeler giriş vergi ve resimlerinden geçici olarak muaf tutulmak ve bu vergi ve resimlerden dolayı garanti veya emanet istenilmemek suretiyle kabul edilir:

a) Millî resmî turizm teşekküllerince yetkili kılınan mümasil kurumlara ve bu teşekküller tarafından tayin olunan temsilcilerin bürolarında veya ithal memleketinin gümrük makamlarınca muhter addedilen diğer mahallerde teşhir edilmeye mahsus tablo ve desenler, çerçeveli fotoğraf ve fotoğraf agrandismanları, sanat kitapları, tablolar, gravürler veya taş basması, eserler, heykeller, duvar süsleme eşyaları ve bütün diğer benzeri sanat eserleri,

b) Teşhir malzemesi (vitrinler, destekler ve benzeri eşyalar) ile bunların işlemlerini sağlayacak elektrik veya mekanik cihazlar,

c) İthal memleketinde genel olarak satışa arz edilenlerle, konusu ticarî propagandaya meyledenler hariç olmak üzere, parasız seanslarda kullanılmaya mahsus dokümanter filmler, plâklar, doludurmuş manyetik bandlar ve diğer ses alınmış malzemeler.

d) Mâkul miktarda bayraklar,

- e) Diaromalar, maketler, dispozitifler, matbuva klişeleri, fotoğraf negatifleri,
- f) Millî zanaat mamullerine, mahallî kıyafetlere ve folklorik mahiyette sair benzeri malzemelere ait malkul miktarlarda örnekler.

Madde — 4

1. 3 ncü maddede zikredilen kolaylıklar aşağıdaki şartlarla tanınabilir :

a) Malzemeler, bir resmî turizm teşekkülü tarafından veya buna bağlı olarak turizm propagandası yürüten millî bir teşekkül tarafından gönderilmelidir. Bu gönderme, işbu protokolün ekinde gösterilen modele uygun olarak gönderen tarafından düzenlenen bir belgenin, ithal memleketindeki gümrük makamlarına ibrazı suretiyle tevsih olunur,

b) Malzemeler, millî resmî turizm teşekküllerince yetkili kılınan mümasil kurumlara ve bu teşekküller tarafından tayin olunan ve ithal memleketindeki gümrük makamları tarafından muteber addedilen temsilcilere, bunların sorumlulukları altında olmak üzere gönderilmelidir. Yetkili kılınan kurum veya muteber addedilen temsilcinin mesuliyeti, işbu protokolde öngörülen şartların yerine getirilmemesi halinde istenebilecek giriş vergi ve resimlerinin ödenmesini içine alır,

c) İthal edilen malzeme, ithal eden teşekkül tarafından aynen ihracedilmelidir. Bununla beraber, bu malzemenin gümrük makamlarınca tespit edilecek şartlar içinde takribî ithal edenin ihraç mecburiyetinden kurtarır.

2. Geçici muafiyetli ithal, en az on iki aylık bir süre için verilir.

Madde — 5

Hile, kabahat veya suiistimal hallerinde, Âkıt Devletler, muhtemelen ödenmemiş giriş vergi ve resimlerini etmek ve muafiyetlerle sair kolaylıklardan faydalanmış olanları cezalandırmak hakkını haizdirler.

Madde — 6

İşbu protokol hükümlerine aykırı her fiil, işbu protokolün öngördüğü ithal rejiminden, bir şahsın veya esyanın haksız olarak faydalanmasına yol açan her ikame, yanlış beyan veya hile, ihlâl eden, fiilin işlendiği memleketteki mevzuatın öngördüğü cezalara mâruz bırakır.

Madde — 7

1. Âkıt Taraflar, işbu protokolde belirtilen malzemelerle ilgili olarak iktisadî nitelikte yasaklar koymamayı ve halen yürürlükte olanlarını tedricen kaldırmayı taahhüdediler,

2. Bununla beraber, işbu protokol hükümleri, bâzı maddelerin ithali ile ilgili kanun ve nizamnamelerin uygulanmasına, bu kanun ve nizamnamelerin kamu ahlâkı, güvenliği, sağlık ve sıhhati gibi mülâhazalara müstenid yasakları öngördüğü takdirde, hâlel getirmez.

Madde — 8

İşbu protokol 31 Aralık 1954 tarihine kadar Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye bütün memleketlere ve 1954 yılı Mayıs ve Haziran aylarında New - York'ta toplanmış bulunan ve bundan böyle «Konferans» adıyla zikredilecek olan turizm ve turizm araçlarının geçici olarak ithali ile ilgili gümrük formaliteleri hakkında Birleşmiş Milletler Konferansına iştirake davet edilmiş bütün devletlerin imzasına açık olacaktır.

Madde — 9

1. 1 Ocak 1955 tarihinden itibaren 8 ncü maddenin 1 ncü fıkrasında zikredilen bütün devletlerle, Birleşmiş Milletler Ekonomik ve Sosyal Konseysi tarafından davet edilecek bütün diğer devlet-

ler işbu protokole iltihak edebilirler. Birleşmiş Milletler Teşkilâtının yönetici makamı bulunduğu bütün vesayet altındaki ülkeler için de iltihak mümkündür.

2. İltihak, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi olunacak bir tasdik belgesi ile yapılır.

Madde — 10

1. İşbu protokol, ihtirazî şartlar ileri sürmeden veya bunlardan 14 ncü maddede öngörülen şartlar içinde kabul olunanlar ileri sürülmek suretiyle, beşinci tasdik veya iltihak belgesinin tevdiinden itibaren doksan gün sonra yürürlüğe girecektir.

2. Yukardaki fıkrada öngörülen beşinci tasdik veya iltihak belgesinin tevdiinden sonra, işbu protokole katılan veya tasdik eden her devlet için işbu protokol, ihtirazî şartlar ileri sürmeden veya bunlardan 14 ncü maddede öngörülen şartlar içinde kabul edilenleri muhtevî olarak vereceği tasdik veya iltihak belgesinin tevdiinden itibaren doksan gün sonra yürürlüğe girecektir.

Madde — 11

1. İşbu protokol üç yıl yürürlükte kaldıktan sonra, her Âkıt Devlet, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine yapacağı bir ihbar ile protokolden çekilebilir.

2. Çekilme, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterinin ihbarı aldığından on beş ay sonra muteber olur.

Madde — 12

İşbu protokol yürürlüğe girdikten sonra herhangi bir zamanda Âkıt Tarafların sayısı, aralıksız on iki aylık bir süre içinde, ikiden aşağı düşerse, yürürlükten kalkar.

Madde — 13

1. Her devlet, tasdik veya iltihak belgesini tevdi ettiği veya daha sonra herhangi bir zamanda Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine bir bildiriye bulunarak işbu protokolün, milletlerarası sahada temsil ettiği toprakların hepsinde veya bir kısmında uygulanacağını beyan edebilir. İşbu protokol, bildiride zikredilmiş olan ülke veya ülkelerde, bildiride herhangi bir ihtirazî kayıt yoksa, Genel Sekreter tarafından alındığı tarihten itibaren doksan gün içinde yahut, 14 ncü madde uyarınca bildirinin neticelerini doğurmaya başlayacağı tarihten itibaren doksan gün içinde, veya işbu protokolün bahis konusu Devlet bakımından yürürlüğe girdiği tarihten itibaren bu tarihlerden en sonuncusu itibar edilmek şartıyla uygulanabilecektir.

2. İşbu protokolün yukardaki fıkra gereğince, milletlerarası plânda temsil ettiği bir ülkede uygulanabilmesi için beyanda bulunan her memleket, 11 ncü madde gereğince işbu protokolü adı geçen ülke bakımından feshedebilir.

Madde — 14

1. Nihai senedin imzalanmasından önce, işbu protokole yapılacak ihtirazî kayıtlar konferans tarafından üyelerin çoğunluğu tarafından kabul edildiği ve nihai senette belirtildiği takdirde, maksbul olacaktır.

2. Nihai senedin imzalanmasından sonra işbu protokole yapılacak ihtirazî kayıtlar, mümtaz memleketlerin veya Âkıt Tarafların üçte biri tarafından aşağıda belirtilen şartlar içinde itiraz vukubulmuş ise kabul edilemezler.

3. Bir Devlet tarafından imza tasdik veya iltihak belgesinin tevdi sırasında yahut 13 ncü maddede öngörülen herhangi bir bildiri yapıldığı esnada Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi edilecek olan ihtirazî şart metni Genel Sekreter tarafından işbu protokolü imzala-

miş, tasdik etmiş yahut ona iltihak eylemiş bütün memleketlere gönderilecektir. Şayet bu memleketlerin üçte biri, gönderilme tarihinden itibaren 90 gün içinde bir itirazda bulunurlarsa, ihtirazî şart kabul edilmeyecektir. Genel Sekreter işbu fıkrada anılan bütün memleketleri, kendisine bildirilen itirazlardan olduğu kadar ihtirazî şartın reddinden veya kabulünden de haberdar edecektir.

4. Protokolü imzalamış fakat tasdik etmemiş bir Devlet tarafından ileri sürülen her itiraz, protokol itirazın yapıldığı tarihten itibaren mezkûr Devlet tarafından dokuz ay içinde tasdik edilmediği takdirde, hükümsüz kahr. Şayet bir itirazın hükümsüz kalması, yukarıdaki fıkra uyarınca bir ihtirazî şartın kabulü neticesini doğurursa, Genel Sekreter durumu, bu fıkrada belirtilen Devletlere bildirecektir. İşbu fıkra hükümlerine rağmen, ihtirazî kayıt metni, protokolü imzalamış, fakat imza tarihinden itibaren üç yıl içinde tasdik etmemiş Devletlere gönderilmeyecektir.

5. İhtirazî şart ileri sürmüş bir Devlet bunu, 3 ncü fıkrada bahis konusu Genel Sekreterin tebligatından itibaren 12 ay içerisinde, keza bu fıkrada öngörülen usule uygun şekilde beyanda bulunarak, geri alabilir. Bu takdirde, iltihak veya tasdik belgesi yahut duruma göre, 13 ncü maddede öngörülen bildiri, bu Devlet için ihtirazî şartın geri çekildiği tarihten itibaren hüküm ifade eder. 4 ncü fıkra hükümleri uyarınca ihtirazî şartın bilâhare kabul edilmesi hali dışında, ihtirazî şart geri çekilmeye kadar tasdik belgesi veya duruma göre bildiri hükümsüz kalacaktır.

6. İşbu maddeye uygun olarak kabul edilmiş ihtirazî şartlar Genel Sekretere yapılacak bir bildiri ile her zaman geri çekilebilir.

7. Âkit Taraflar, ihtirazî şart ileri sürmüş bir Devlete, bu ihtirazî şartın konusunu teşkil eden işbu protokol hükümlerinin öngördüğü avantajları tanımakla mükellef değildirler. Bu hükümü uygulayacak her Devlet durumdan Genel Sekreteri haberdar edecektir. Genel Sekreter de bunu mümzi ve Âkit Devletlere bildirecektir.

Madde - 15

1. Âkit iki veya daha fazla Taraf arasında işbu protokolün yorumlanması veya uygulanması konusundaki her anlaşmazlık, mümkün olduğu kadar, anlaşmazlık halindeki taraflar arasında müzakere yolu ile halledilecektir.

2. Müzakere yolu ile halledilemeyen her anlaşmazlık, taraflardan herhangi biri istediği takdirde, tahkim usulüne tabi tutulacak ve anlaşmazlık halindeki tarafların mutabakatı ile seçilecek bir yahut daha fazla hakeme tevdi olunacaktır. Şayet anlaşmazlık halindeki taraflar, tahkim talebinin yapıldığı tarihten itibaren üç ay içinde bir veya daha fazla hakemin seçilmesi hususunda anlaşamazlarsa, bu taraflardan herhangi birisi Milletlerarası Adalet Divanı Başkanından, anlaşmazlığın karar için kendisine havale edileceği tek bir hakem tayin etmesini isteyebilir.

3. Yukarıdaki fıkra gereğince tayin edilmiş olan hakem veya hakemlerin kararı, ilgili Âkit Taraflarca mecburî olacaktır.

Madde - 16

1. İşbu protokol, üç yıl müddetle yürürlükte kaldıktan sonra, her Âkit Taraf, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine bildiriye bulunmak suretiyle, işbu protokolün gözden geçirilmesini temin maksadıyla bir konferans toplanmasını isteyebilecektir. Genel Sekreter bu isteği, Âkit Tarafların hepsine bildirecek ve bildiri tarihinden itibaren dört ay içinde Âkit Tarafların en az yarısı muvafakatini beyan ettiği takdirde, bir gözden geçirme konferansını toplantıya çağıracaktır.

2. Yukarıdaki fıkra gereğince bir konferans toplantıya çağırıldığı takdirde, Genel Sekreter keyfiyeti bütün Âkit Taraflara bildirecek ve kendilerini, konferansa incelenmesini istedikleri

tekliflerini üç aylık bir süre içinde göndermeye davet edecektir. Genel Sekreter bütün Âkit Taraflara, Konferansın geçici gündemi ile teklifleri, konferansın açılma tarihinden en az üç ay önce bildirecektir.

3. Genel Sekreter, işbu maddeye uygun olarak toplanacak her konferansa, bütün Âkit Devletlerle, Birleşmiş Milletler Teşkilâtına veya ihtisas teşekküllerinden birine üye memleketleri davet edecektir.

Madde - 17

1. Her Âkit Taraf, işbu protokol için bir yahut daha çok tadil teklifi ileri sürebilecektir. Her tadil tasarısı teklifi, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine gönderilecek, o da bunu bütün Âkit Devletlere bildirecektir.

2. Tadil teklifinin Genel Sekreter tarafından bundan önceki fıkraya gereğince duyurulmasını müteakip, hiçbir Âkit Taraf buna altı ay içinde itiraz etmediği takdirde, teklif kabul edilmiş sayılır.

3. Tadil teklifine karşı bir itiraz vâkı olup olmadığı Genel Sekreter en kısa zamanda bütün Âkit Taraflara bildirir ve itiraz vâkı olmamış ise, bundan önceki fıkrada zikredilen altı aylık müddetin son bulmasından üç ay sonra tadil edilmiş şekilde, bütün Âkit Taraflara gâmil olmak üzere yürürlüğe girer.

Madde - 18

Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreteri, Konferansa iştirake davet edilmiş bütün Devletlerle, Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye bütün Devletlere,

- a) 8 ve 9 neu maddeler uyarınca alınan bütün imzalar, tasdikler ve iltihakları,
- b) 10 neu madde uyarınca işbu protokolün yürürlüğe gireceği tarihleri,
- c) 11 nei madde uyarınca yapılan fesihleri,
- d) 12 nei madde uyarınca işbu protokolün yürürlükten kaldırılmasını,
- e) 13 neu madde uyarınca alınan bildirimleri,
- f) 17 nei madde uyarınca yürürlüğe giren tadilleri, bildirir.

Madde - 19

İşbu protokolün aslı Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine tevdi edilecek ve o da tasdikli suretlerini Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye bütün Devletlerle, Konferansa iştirake davet edilmiş bütün Devletlere gönderecektir.

Bunun belgesi olarak, isimleri aşağıda kayıtlı tam yetkili temsilciler işbu protokolü imzalamışlardır.

Dört Haziran bin dokuz yüz elli dört yılında, bir nüsha halinde, İngilizce, Fransızca ve İspanyolca metinleri aynı değerinde olmak üzere New - York'ta yapılmıştır.

Genel Sekreter, işbu Protokolün Çince ve Rusça itimada şayan tercümelemlerini yaptıracak ve bunları 19 neu madde uyarınca Devletlere göndereceği İngilizce, Fransızca ve İspanyolca metinlere ekleyecektir.

ZEYL : I

Belge örneği

(İngilizce veya Fransızca tercümesi ile birlikte ihraç memleketinin dili ile yazılacaktır.)
Giriş vergi ve resimleri için garanti veya emanet istenmeksizin

TURİSTİK PROPAGANDA MALZEMELERİNİN MUAFFEN İTHALİ İÇİN BELGE

..... adlı teşekkül, işbu belgenin himayesi altında, aşağıda gösterilen yetkili temsilci (veya muteber ajan) adresine, on iki aylık bir süre içinde geri gönderilmek kaydıyla, muvakkaten ithal edilmek üzere aşağıdaki turistik propaganda malzemesini sevk eder. Bu sevkiyat, turistleri, söz konusu malzemeyi ihraç eden memleketi ziyarete teşvik etmekten başka amaç gütmaz.

..... adlı teşekkül, bu malzemeyi, ithalâtçı memleketin gümrük idaresinin rızası olmaksızın ve bu idarenin yerine getirilmesini isteyebileceği formaliteleri önceden ikmal etmeksizin, ücretli veya ücretsiz olarak bir başkasına devretmemeyi taahhüt eder.

Bu muvakkat ithal, aşağıdaki yetkili temsilcinin veya muteber ajanın sorumluluğu ve garantisini altında yapılmıştır.

a) Malzemenin dökümü :

.....
.....

b) Adresine malzemenin gönderildiği yetkili temsilci veya muteber ajanın adı ve adresi :

.....
.....

(Tarih, sevkiyatçı memleketin resmî turizm teşekkülünün veya buna bağlı millî turizm propagandası teşekkülünün mührü ve imza)

ÖZEL KARAYOLU ARAÇLARININ GEÇİCİ OLARAK İTHALİNE DAİR GÜMRÜK SÖZLEŞMESİ

Âkit Taraflar,

Milletlerarası turizmin gelişmesini kolaylaştırmak arzusu ile,

23 Ağustos ile 19 Eylül 1949 tarihleri arasında Cenevre'de toplanmış olan Birleşmiş Milletler Konferansıca hazırlanan ve 19 Eylül 1949 tarihinde Cenevre'de imzaya açılmış olan otomobillerle ve karayolu nakliyatına dair Karayolu ile Seyrüsefer Sözleşmesinin konusunu nazarı itibara alarak,

Bir sözleşme akdetmeyi kararlaştırmışlar ve aşağıdaki hükümler üzerinde mutabakata varmışlardır :

BÖLÜM : I

Tarifler

Madde — 1.

İşbu sözleşme çerçevesinde :

a) «Giriş vergi ve resimleri» deyiminden yalnız gümrük vergileri değil, aynı zamanda, ithâl dolayısıyla istenebilecek bütün vergi ve resimler anlaşılır,

b) «Araç» deyiminden, sözleşme metninde aksi belirtilmedikçe, motorlu bütün karayolu araçları (motorlu bisikletler dahil) ve römorklar (a) ayla birlikte ve ayrı olarak ithal edilen) ile bunların yedek parçaları, teferruatları ve araçla birlikte ithal edilen normal teçhizatları anlaşılır.

c) «Özel maksatlarla kullanmak» deyiminden, maddî bir kazanç, prim veya para karşılığı olmayan nakliyatla para karşılığı olsun olmasın ticarî yahut sanayi nakliyat dışında kalan nakliyatla kullanmalar anlaşılır.

d) «Geçici ithal belgesi» deyiminden, vergi ve resimlerin emanete alınması ile garanti edilmesine imkân veren gümrük belgesi anlaşılır.

e) «Kişiler» deyiminden, sözleşme metninden aksi anlam çıkmadığı takdirde, özel ve tüzel kişiler anlaşılır.

BÖLÜM : II

Giriş vergi ve resimlerden muaf olarak ve ithal kısıtlamaları ve yasaklamalarına tabi tutulmadan geçici ithal.

Madde — 2.

1. Âkit Taraflardan her biri, ithal kısıtlamaları ile yasaklamalarına tabi tutulmadan, gümrük giriş vergi ve resimlerinden muaf olarak ve tekrar ihraç edilmek şartı ile ve işbu Sözleşmede öngörülen diğer şartlara uygun olarak, normal ikâmetleri toprakları dışında bulunan kişilere ait olup, geçici bir ziyaret sebebi ile özel maksatlar için getirilen araçların ister sahipleri, ister normal ikâmetleri toprakları dışında bulunan kişiler tarafından geçici olarak ithaline müsaade edecektir.

2. 27 nci maddenin 4 ncü fıkrasında öngörülen özel hükümler mahfuz kalmak üzere bu araçlar giriş vergi ve resimleri ile, muhtemelen verecek gümrük cezalarının ödenmesini teminat altına alacak bir muvakkat ithal belgesini havi bulunacaklardır.

Madde — 3.

Geçici olarak ithal edilen araçların motorlarına bağlı olup her zamanki yerlerinde bulunan ve normal büyüklükteki depolardaki akaryakıtlarla, yakıcı maddeler, giriş vergi ve resimlerinden,

ithal kısıtlama ve yasaklamalarından muaf olarak kabul edilirler. Normal depo, bahis konusu araç için tipine göre inşa eden tarafından öngörölmüş olmalıdır.

Madde — 4.

1. Daha önceden geçici olarak ithal edilmiş aracı tamirinde kullanılacak yedek parçalar, giriş vergi ve resimlerinden muaf olarak kabul edilir. Âkıt Taraflar, bu yedek parçaların bir geçici ithal belgesini havi bulunmasını isteyebilirler.

2. Değiştirilen ve tekrar ihraç edilmeyen parçalar, ilgili memleket mevzuatına uygun olarak, resmî kontrol altında ve masrafları ilgililerce karşılanmak suretiyle tahribedilmedikçe yahut, herhangi bir masrafa tabi olmadan Hazineye terk edilmedikçe, giriş vergi ve resmine tabidirler.

Madde — 5.

Geçici ithal belgelerini vermeyen yetkili makamlara, benzeri yabancı makamlar, milletlerarası teşkilâtlar yahut Âkıt Tarafların gümrük makamları tarafından gönderilen başka memleketlere gitmek isteyen ve ithal memleketinde oturanlara verilmeye mahsus geçici ithal belgeleri ile milletlerarası seyrüseferde kullanılan formüllerleri, hiçbir ithal kısıtlama ve yasaklamasına tabi tutulmadan, giriş vergi ve resimlerinden muaf olarak kabul edilirler.

BÖLÜM : III

Geçici ithal belgelerinin tevdi

Madde — 6.

1. Her Âkıt Taraf, tespit edeceği teminata ve diğer şartlara uygun olarak, bâzı teşekkülleri ve bu arada, milletlerarası bir teşkilâta bağlı olanlarını, ister doğrudan doğruya ister benzeri teşekküllerin aracılığı ile, bu Sözleşmede öngörölen geçici ithal belgelerini tevdi yetkili kılabilir.

2. Geçici ithal belgeleri, tek bir memleket veya gümrük bölgesi veya bir kaç memleket ve gümrük bölgeleri için muteber olabilirler.

3. Bu belgelerin muteberiyet müddeti, verildikleri tarihten itibaren bir yılı geçmez.

Madde : 7.

1. Bütün Âkıt Taraflar ülkelerinde yahut bunlardan bir kaçında muteber olan muvakkat ithal belgeleri «gümrükten geçiş karneleri» adı altında alınacak ve bunlar, işbu Sözleşmenin ek «1» deki modele uygun olacaktır.

2. Bir gümrük geçiş karnesinin bir veya daha fazla memlekette muteber olmaması halinde, belgeyi veren teşekkül bunu, karnenin kapağında veya giriş yapılarında belirtecektir.

3. Âkıt Taraflardan sadece birinin toprağında muteber bulunan geçici ithal belgeleri işbu Sözleşmenin ek 2 ve ek 3'teki modellere uygun olmalıdır. Âkıt Tarafların, kendi kanun ve nizamlarına uygun olmak şartıyla, başka dokümanlar kullanmaları da mümkündür.

4. 6 ncı maddeye uygun olarak yetkili kılınmış teşekküllerce verilenler dışında kalan geçici ithal belgelerinin muteberiyet müddetleri, her Âkıt Tarafın kanun ve nizamlarına göre tespit olunur.

5. Her Âkıt Taraf, diğer bir Âkıt Tarafın isteği üzerine, işbu Sözleşmenin ek bölümünde gösterilenler dışında kalan ve kendi toprakları üzerinde muteber bulunan geçici ithal belgesi örneklerini gönderecektir.

BÖLÜM : IV

Geçici ithal belgeleri üzerinde yer alacak kayıtlar

Madde — 8.

Yetkili kılınmış teşekküller tarafından tevdi edilen geçici ithal belgeleri, geçici olarak ithal edilen araçların malikleri veya zilyetleri adına verilir. Bu belgeler, kiralanmış olan araçlar için kiralaayan adına verilir.

Madde — 9

1. Geçici ithal belgelerine kaydedilecek olan ağırlık, aracın boş ağırlığıdır. Bu ağırlık metrik sistem birimleri ile ifade edilecektir. Sadece bir memlekette muteber olacak belgelerde, bu memleketin gümrük makamları, başka bir sistemin kullanılmasını isteyebilirler.

2. Sadece bir memlekette muteber olacak bir geçici ithal belgesinde beyan edilecek kıymet, bu memleketin parası ile ifade olunacaktır. Gümrükten geçiş karnesinde beyan edilecek kıymet, karnenin verildiği memleket parası ile ifade olunacaktır.

3. Araçların normal teçhizatını teşkil eden mal ve aletlerin geçici ithal belgeleri üzerinde bilhassa belirtilmelerine lüzum yoktur.

4. Araçların yedek parçaları ile (jant, dış ve iç lâstik) normal teçhizatından addedilmeyen teferruat, (radyo cihazı, port bagaj ve ayrı bir belgeye mevzu teşkil etmeyen römorklar,) gümrük makamlarının göreceği lüzum üzerine gerekli izahatla birlikte (ağırlık ve kıymet gibi) geçici ithal belgesine kaydediler ve bunlar, ziyaret edilen memleket terk edilirken gösterilir.

Madde — 10

Geçici ithal belgelerine, belgeyi veren teşekkül tarafından konulan kayıtlarda yapılacak herhangi bir değişiklik, bu teşekkül veya kefil teşekkül tarafından tasdik olunacaktır. İthal memleketi gümrük makamlarına tevdi olunduktan sonra, belgeler üzerinde, hiçbir değişiklik bu makamların rızası olmadan yapılamaz.

Madde — 11

1. Geçici ithal belgelerini havi bulunan araçlar, normal ikametleri ithal memleketi dışında bulunan ve belgelerin hâmillerince müsaade edilerek, bu Sözleşmede öngörülen diğer şartlar da yerine getirilmek suretiyle, üçüncü şahıslar tarafından özel maksatlar için kullanılabilirler. Âkıt Tarafların gümrük makamları, üçüncü şahısların belgelerin hâmilleri tarafından tam yetkili kılınmalarının ve mezkûr şartları doldurduklarının ispatını istemek hakkına sahibolacaklardır. Bu doğrulamalar yeter görülmediği takdirde, gümrük makamları, bahis konusu belgelerle bu araçların kendi memleketlerinde kullanılmasını menedebilirler. Kiralanmış gemi ve hava sefineleri için, her Âkıt Taraf, gemi veya hava sefinesinin ithali sırasında kiralaayanın hazır bulunmasını isteyebilir.

2. Yukarıki fıkra hükmüne rağmen, Âkıt Tarafların gümrük makamları, sadece kendilerinin takdirinde olan şartlar içinde, geçici ithal belgesi ile mücehhez bir aracın, normal ikametgâhları, aracın ithal edildiği memlekette bulunan bir şahıs tarafından kiralanmasına bilhassa bu şahsın muvakkat ithal belgesi hamili hesabına ve onun talimatıyla hareket etmesi halinde, izin verebilirler.

BÖLÜM : V

Geçici ithal şartları

Madde — 12

1. Bir geçici ithal belgesine mevzu teşkil eden araçlar, belgenin muteberiyet süresi içinde ve normal aşımına hesaba katılarak, aynen ihracedilecektir. Araçların kiralananması halinde, Âkıt Taraflar gümrük makamları, kiralayanın geçici ithal memleketini terk etmesi halinde, aracın tekrar ihracını istemek hakkına sahibolacaklardır.

2. Tekrar ihraç, aracın geçici olarak ithal edildiği memleketin gümrük makamları tarafından, geçici ithal belgesi üzerine muntazaman konulacak çıkış vizesi ile ispat olunacaktır.

Madde — 13

1. 12 ne maddede öngörülen tekrar ihraç mecburiyetine rağmen, vukuu ispat olunan bir kaza neticesinde ağır şekilde zarara uğrayan araçların tekrar ihracı istenemez. Ancak, bu araçlar, gümrük makamları tarafından,

a) Bu durumda talep edilecek vergi ve resimlere tâbi olabilirler, veya;

b) Muvakkat ithal memleketi Hazinesine her türlü masraftan âri olarak terk edilebilirler, yahut;

c) Resmî kontrol altında ve masrafları ilgililere ait bulunmak şartıyla tahrir edilebilirler.

2. Geçici olarak ithal edilmiş bir araca, özel kişilerin isteği üzerine tatbik edilen haciz dışındaki kalan bir haciz halinde, geçici ithal belgesinin muteberiyet süresi içinde ihraç edilme mecburiyeti, haciz müddetinece uzatılacaktır.

3. Gümrük makamları, mümkün olduğu ölçüde, geçici ithal belgelerini havi araçlar üzerinde, kendi teşebbüsleri ile yahut bizzat kendileri tarafından konulan haciz muamelelerinden mezkûr belgeleri garanti eden kefil teşekkülleri haberdar edecek ve almayı düşündükleri tedbirleri bildireceklerdir.

Madde — 14

Geçici ithal belgesi ile Âkıt Taraflardan birinin ülkesine ithal edilen araç, tâli maksatlarla da hi ülkenin hudutları içinde bulunan noktalar arasındaki nakliyatta para, prim yahut başka bir maddi kazanç karşılığında kullanılamaz.

Madde — 15

Geçici ithalden faydalananların, geçici ithal belgelerinin muteberiyet süresince, bu belgelerin ait bulunduğu aracı, gümrük makamları tarafından lüzum gösterildiği takdirde, geçişleri (giriş ve çıkış) gümrük makamlarının vizesi ile tevsik edilmek şartı ile, ihtiyaçları olduğu kadar ithale hakları vardır. Bununla beraber, yalnız bir seyahat için muteber belgeler de çıkarılabilir.

Madde — 16

Her geçişte sayfaları koparılamayan bir geçici ithal belgesi kullanıldığı takdirde, ilk giriş ile son çıkış arasında gümrük memurları tarafından konulacak vizeler muvakkat sayılacaktır. Bununla beraber, son konulan vizenin muvakkat bir çıkış vizesi olduğu hallerde, bu vize, geçici olarak ithal edilmiş gemi ile yedek parçalarının tekrar ihracını tevsike kifayet edecektir.

Madde — 17

Her geçişte sayfaları koparılabilen bir geçici ithal belgesi kullanıldığı takdirde, girişin tespiti, belgenin gümrük tarafından teslim alınması ve her son çıkışın tespiti de belgenin gümrük tarafından kesin olarak ibra edilmesi demek olacaktır.

Madde — 18

Bir memleketin gümrük makamları, geçici ithal belgesini kesin bir şekilde ve sartsız olarak ibra ettikleri takdirde ve ibra vesikasının hileli ve haksız olarak elde edilmediği hallerde, kefil teşekkülden, giriş vergi ve resimlerinin ödenmesini isteyemez.

Madde — 19

Bu sözleşmede öngörülen şartlar içinde kullanılan geçici ithal belgeleri vizeleri için, bunlar gümrük büro ve dairelerinin çalışma saatleri içinde verilmişse herhangi bir ücret istenemez.

BÖLÜM : VI

Geçici ithal belgelerinin yenilenmesi ve meriyet sürelerinin uzatılması

Madde — 20

Tayin edilmiş müddetler içerisinde, yeniden ihracı tespit edilmeyen, geçici olarak ithal edilmiş bir aracın, belgenin hitama ermesinden sonra on dört gün içinde tekrar ihracı için gümrük makamlarına müracaat edildiği ve gecikmeyi doğrulamak için yeterli açıklamada bulunulduğu hallerde, tekrar ihracının, tayin edilmiş müddetler içinde tespit olunmaması nazarı dikkate alınmaz.

Madde — 21

Her Âkit Taraf, diğer bir Âkit Tarafın bu Sözleşmenin Ek 4 ünde tespit olunan usule uygun şekilde gümrükten geçiş karnelerinin süresini uzattığı takdirde, bunu muteber addedecektir.

Madde — 22

1. Müebir sebepten mütevellit bir imkânsızlık olmadığı takdirde, geçici ithal belgelerinin sürelerinin uzatılmaları için yetkili gümrük makamlarına yapılacak müracaatlar, bu belgenin hitamından önce yapılmalıdır. Geçici ithal belgesi eğer yetkili bir teşekkül tarafından verilmişse, uzatma için müracaat kefil teşekkül tarafından yapılacaktır.

2. Geçici olarak ithal edilen bir araç veya yedek parçaların tekrar ihracı için gerekli süre uzatmaları, ilgililer tarafından gümrük makamlarını tatmin edecek şekilde bir müebir sebebin, araç veya yedek parçaların tekrar ihracına manî olduğu ispat edildiği takdirde, yapılacaktır.

Madde — 23

Geçici ithal şartlarının gerçekleşmediği hallerde, her Âkit Taraf, kendi toprakları üzerine muvakkaten ithal edilen araçlarla yedek parçalar için verilmiş belgelerin, kendi tespit edeceği kontrol tedbirleri muvacehesinde yenilenmesine müsaade edecektir. Yenileme için müracaat, kefil teşekkül tarafından yapılacaktır.

BÖLÜM : VII

Geçici ithal belgelerinin düzeltilmesi

Madde — 24

1. Şayet, muvakkat ithal belgeleri muntazam bir şekilde ibra edilmemişse, ithal memleketi gümrük makamları (belgenin sukutu müddetinden önce veya sonra) araç veya yedek parçalarının tekrar ihracını ispat etmek üzere işbu Sözleşmenin Ek 5 indeki modele uygun olarak konsolosluk, gümrük, polis, vilâyet, yetkili memur v.s.) gibi resmî bir makam tarafından verilen ve araç

ile yedek parçaların kendilerine gösterildiğini ve bunların ithal memleketi dışında bulduklarını tevsik eden bir sertifikayı kabul edeceklerdir. Bu gümrük makamları, araç veya yedek parçaların ithal memleketi dışında bulunduğunu ispat eden her türlü belgeyi kabul edebilirler. Eğer geçici ithal belgeleri, bir gümrükten geçiş karnesi değilse ve muteberiyet süresi dolmamışsa, bu son vesika, yukarıda öngörülen ispat belgesi ile birlikte ibraz edilecektir. Eğer geçici ithal belgesi, bir gümrükten geçiş karnesi ise, araç veya yedek parçaların tekrar ihracının tevsiki konusunda, bilâhare ziyaret edilen memleketlerin gümrük makamları tarafından konulan geçiş vizeleri de nazarı dikkate alınacaktır.

2. Muntazaman ibra edilmemiş olup, tekrar ihraç edilmiş bulunan araç yahut yedek parçalara ait bir geçici ithal belgesinin çalınması, ziyai ve tahrip olunması halinde, geçici ithal memleketi gümrük makamları tekrar ihracın ispatı belgesi olarak, Ek 5 deki modele uygun ve resmî bir organ tarafından verilen (konsolosluk, gümrük, polis, vilâyet ve yetkili memur) sertifikayı kabul edeceklerdir. Bu sertifika araç veya yedek parçaların adı geçen makama arz edildiklerini ve belge süresinin sona ermesinden daha ileri bir tarihte ithal memleketi dışında bulunduğunu tevsik edecektir. Gümrük makamları araç veya yedek parçaların ithal memleketi dışında bulunduğunu gösteren herhangi başka bir belgeyi de kabul edebilirler.

3. Araç veya yedek parçaların, Âkit Taraflardan birinin memleketinde bulunduğu sırada bunlarla ilgili gümrük geçiş karnesinin tahribi, ziyai veya çalınması halinde, ilgili teşekkülün müraعاتı üzerine, bu Âkit Taraf gümrük makamları, süresi ziyai edilenin süresi kadar olacak bir ikame belge vermeyi kabul edeceklerdir. Bu suretle, yeni karnenin teslim alınması tahrip, ziyai edilen veya çalınan önceki karne üzerindeki teslim muamelesini iptal edecektir. Araç veya yedek parçaların tekrar ihracı için, ikame belge yerine bir ihraç şahadetnamesi veya buna benzer bir belge verilmişse, bu şahadetname veya belge üzerindeki çıkış vizesi, tekrar ihracı tevsike kifayet edecektir.

4. Bir araç, çıkışı, geçici ithal belgesinde veya daha sonra ziyaret edilen memleketlerin gümrük makamları tarafından verilen çıkış vizesinde gösterilmeden ithal memleketinden ihraç edildikten sonra çalmırsa, bu belge, kefil teşekkül tarafından istendiği ve hırsızlığın yeterli delilleri verildiği takdirde doldurularak muntazam hale getirilebilir. Belgenin süresi dolmamışsa, gümrük makamları kendilerine teslimini isteyebilirler.

Madde — 25

24 nci maddede öngörülen hallerde gümrük makamları bir muntazam hale getirme vergisi almak hakkını mahfuz tutabilirler.

Madde — 26

Gümrük makamları, eğer geçici ithal belgesinin süresinin bitiminden itibaren bir yıl içerisinde belgenin ibra edilmediğini kefil müesseseye bildirmemişlerse, geçici olarak ithal edilen bir araç veya yedek parçalar için bu müesseseden giriş vergi ve resimlerini talep edemezler.

Madde — 27

1. Kefil teşeküllerin, geçici ithal belgesinin ibra edilmediğinin bildirilmesinden itibaren araç veya yedek parçalarının tekrar ihraç edildiklerini ispat etmek için bir yıl müddetleri vardır.

2. Eğer bu ispat mükellefiyeti konulan süre içinde yerine getirilmemişse kefil teşekkül, istenilen giriş vergi ve resimlerinin derhal muvakkaten teminat altına alacak veya ödeyecektir. Bu geçici teminat altına alma veya ödeme yapıldığı tarihten itibaren bir yıl sonra kesinleşecektir. Bu son müddet içinde, kefil teşekkül, teminat altına alınan veya ödenen meblâğın iadesi için yukarıdaki fıkrada öngörülen kolaylıklardan istifade edebilir.

3. Mevzuatlarında, giriş vergi ve resimlerinin teminat altına alınması veya muvakkaten ödemesi müessesesi bulunmayan memleketler için yukarıdaki fıkra hükümlerine uygun olarak yapılacak tahsilât kesin olacak, ancak tahsil edilmiş olan meblâğlar, işbu maddede öngörülen şartlar yerine geldiği zaman iade edilebilecektir.

4. Bir geçici ithal belgesinin ibra edilmemesi halinde, kefil teşekkül, tekrar ihraç edilmemiş bir araç veya yedek parçaların giriş vergi ve resimlerinden daha yüksek bir meblâğ ödemekle mükellef değildir; ancak bu meblâğa gecikmeden doğabilecek bir kâr eklenebilir.

Madde — 28

İşbu Sözleşme hükümleri, Âkit Tarafların hile, kabahat ve suistimal hallerinde, geçici ithal belgelerini ellerinde bulduranlara karşı, giriş vergi ve rüsumlarını tahsil etmek veya suçluları cezalandırmak için takibat açmalarına mâni değildir. Bu halde, kefil teşekküller gümrük makamlarına yardım edeceklerdir.

BÖLÜM : VIII

Muhtelif hükümler

Madde — 29

Âkit Taraflar, milletlerarası turizmin gelişmesini engelleyecek gümrük formaliteleri ihdas etmemeye gayret göstereceklerdir.

Madde — 30

Gümrük formalitelerinin tamamlanmasını çabuklaştırmak gayesi ile, hem hudut olan Âkit Taraflar, gümrük tesislerinin yanyana olmasını temine ve gümrük bürolarının açılış saatlerinin birbirine uymasına gayret göstereceklerdir.

Madde — 31

Bir şahıs veya esyayı, işbu Sözleşmede öngörülen geçici ithal rejiminden faydalandırmak gayesi ile, yanlış beyanda bulunmak, yerlerini değiştirmek veya hile yapmaya çalışmak suretiyle Sözleşme hükümlerini bile bile ihlâl eden kimse, suçun işlendiği memleketin kanunlarında derpiş edilen cezalara tabi olur.

Madde — 32

İşbu Sözleşme hükümlerinden hiç biri, gümrük birliği veya iktisadî birlik kuran Âkit Tarafların, bu birliğe dahil ülkelerde normal ikametgâhı bulunan kimselere uygulanmak üzere özel kurallar ihdas etmelerine mâni değildir.

BÖLÜM : IX

Nihaî hükümler

Madde — 33

1. İşbu Sözleşme 31 Aralık 1954 tarihine kadar Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye bütün memleketlere ve 1954 yılı Mayıs ve Haziran aylarında New - York'ta toplanmış bulunan ve bundan böyle «Konferans» adıyla zikredilecek olan Turizm ve Turizm Araçlarının Geçici olarak ithali ile ilgili gümrük formaliteleri hakkında Birleşmiş Milletler Konferansına iştirake davet edilmiş bütün Devletlerin imzasına açık olacaktır.

2. İşbu Sözleşme tasdik olunacak ve onay belgeleri Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi edilecektir.

Madde — 34

1. 1 Ocak 1955 tarihinden itibaren 33 nci maddenin 1 nci fıkrasında zikredilen bütün Devletlerle, Birleşmiş Milletler Ekonomik ve Sosyal Konseyi tarafından davet edilecek bütün diğer Devletler, işbu sözleşmeye iltihak edebilirler. Birleşmiş Milletler Teşkilâtının Yönetici Makamı bulunduğu bütün vesayet altındaki ülkeler için de iltihak mümkündür.

2. İltihak, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi olunacak bir onay belgesi ile yapılır.

Madde — 35

1. İşbu Sözleşme, ihtirazî şartlar ileri sürmeden veya bunlardan 39 ncu maddede öngörülen şartlar içinde kabul olunanlar ileri sürülmek şartıyla on beşinci tasdik veya iltihak belgesinin tevdiinden itibaren doksan gün sonra yürürlüğe girecektir.

2. Yukarıdaki fıkrada öngörülen onbeşinci tasdik veya iltihak belgesinin tevdiinden sonra, işbu Sözleşmeye katılan veya tasdik eden her Devlet için işbu Sözleşme, ihtirazî şartlar ileri sürmeden veya bunlardan 39 ncu maddede ileri sürülen şartlar içinde kabul edilenleri muhtevî olarak vereceği tasdik veya iltihak belgesinin tevdiinden itibaren doksan gün sonra yürürlüğe girecektir.

Madde — 36

1. İşbu Sözleşme üç yıl yürürlükte kaldıktan sonra, her Âkit Devlet, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine yapacağı bir ihbar ile Sözleşmeden çekilebilir.

2. Çekilme, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterinin ihbarı aldıktan onbeş ay sonra muteber olur.

Madde — 37

İşbu Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra her hangi bir zaman Âkit Tarafların sayısı aralıksız sekiz aylık bir süre içinde ikiden aşağı düşerse, yürürlükten kalkar.

Madde — 38

1. Her Devlet, tasdik veya iltihak belgesini tevdi ettiği veya daha sonra herhangi bir zamanda Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine bir bildiriye bulunarak işbu Sözleşmenin, milletlerarası sahada temsil ettiği toprakların hepsinde veya bir kısmında uygulanacağını beyan edebilir. İşbu Sözleşme, bildiriye zikredilmiş olan ülke veya ülkelerde, bildiriye herhangi bir ihtirazî kayıt yoksa, Genel Sekreter tarafından alındığı tarihten itibaren doksan gün içinde yahut, 14 ncu madde uyarınca bildirinin neticelerini doğurmaya başlayacağı tarihten itibaren doksan gün içinde veyahut işbu Sözleşmenin, bahis konusu Devlet bakımından yürürlüğe girdiği tarihten itibaren bu tarihlerden en sonuncusu itibar edilmek şartıyla uygulanabilecektir.

2. İşbu Sözleşmenin yukarıdaki fıkra gereğince, milletlerarası plânda temsil ettiği bir ülkede uygulanabilmesi için beyanda bulunan her memleket, 36 nci madde uyarınca işbu Sözleşmeyi adı geçen ülke bakımından feshedebilir.

Madde — 39

1. Nihâî senedin imzalanmasından önce, işbu Sözleşmeye yapılacak ihtirazî kayıtlar Konferans tarafından üyelerin çoğunluğu tarafından kabul edildiği ve nihâî senette belirtildiği takdirde, makbul olacaktır.

2. Nihâî senedin imzalanmasından sonra işbu Sözleşmeye yapılacak ihtirazî kayıtlar, mümzî memleketlerin veya Âkit Tarafların üçte biri tarafından aşağıda belirtilen şartlar içinde itiraz vuku bulmuş ise kabul edilemezler.

3. Bir Devlet tarafından imza, tasdik veya iltihak belgesinin tevdi sırasında yahut 38 ne maddede öngörülen herhangi bir bildiri yapıldığı esnada, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi edilecek olan ihtirazî şart metni Genel Sekreter tarafından işbu Sözleşmeyi imzalamış, tasdik etmiş yahut ona iltihak eylemiş bütün memleketlere gönderilecektir. Şayet bu memleketlerin üçte biri, gönderilme tarihinden itibaren doksan gün içinde bir itirazda bulunurlarsa, ihtirazî şart kabul edilmeyecektir. Genel Sekreter, işbu fıkrada anılan bütün memleketleri, kendisine bildirilen itirazlardan olduğu kadar ihtirazî şartın reddinden veya kabulünden de haberdar edecektir.

4. Sözleşmeyi imzalamış fakat tasdik etmemiş bir Devlet tarafından ileri sürülen her itiraz, Sözleşme, itirazın yapıldığı tarihten itibaren mezkûr Devlet tarafından dokuz ay içinde tasdik edilmediği takdirde, hükümsüz kalır. Şayet, bir itirazın hükümsüz kalması, yukarıdaki fıkra uyarınca bir ihtirazî şartın kabulü neticesini doğurursa, Genel Sekreter durumu, bu fıkrada belirtilen Devletlere bildirecektir. İşbu fıkra hükümlerine rağmen, ihtirazî kayıt metni, Sözleşmeyi imzalamış, fakat imza tarihinden itibaren üç yıl içinde tasdik etmemiş Devletlere gönderilmeyecektir.

5. İhtirazî şart ileri sürmüş bir Devlet bunu, 3 ncu fıkrada bahis konusu Genel Sekreterin tebligatından itibaren 12 ay içerisinde, keza bu fıkrada öngörülen usule uygun şekilde beyanda bulunarak, geri alabilir. Bu takdirde, iltihak veya tasdik belgesi, yahut duruma göre, 38 ne maddede öngörülen bildiri, bu Devlet için, ihtirazî şartın geri çekildiği tarihten itibaren hüküm ifade eder. 4 ncu fıkra hükümleri uyarınca, ihtirazî şartın bilâhare kabul edilmesi hali dışında, ihtirazî şart geri çekilinceye kadar tasdik belgesi veya duruma göre bildiri hükümsüz kalacaktır.

6. İşbu maddeye uygun olarak kabul edilmiş ihtirazî şartlar Genel Sekretere yapılacak bir bildiri ile her zaman geri çekilebilir.

7. Âkit Taraflar, ihtirazî şart ileri sürmüş bir Devlete, bu ihtirazî şartın konusunu teşkil eden işbu Sözleşme hükümlerinin öngördüğü avantajları tanımakla mükellef değildirler. Bu hüküm uygulayacak her Devlet Genel Sekreteri haberdar edecektir. Genel Sekreter de bunu mümzî ve Âkit Devletlere bildirecektir.

Madde — 40

1. Âkit iki veya daha fazla Taraf arasında işbu Sözleşmenin yorumlanması veya uygulanması konusundaki her anlaşmazlık, mümkün olduğu kadar, anlaşmazlık halindeki taraflar arasında müzakere yolu ile halledilecektir.

2. Müzakere yolu ile halledilemeyen her anlaşmazlık, taraflardan herhangi biri istediği takdirde, tahkime tabi tutulacak ve anlaşmazlık halindeki tarafların mutabakatı ile seçilecek bir yahut daha fazla hakeme tevdi olunacaktır. Şayet, anlaşmazlık halindeki taraflar, tahkim talebinin yapıldığı tarihten itibaren üç ay içinde bir veya daha fazla hakemin seçilmesi hususunda anlaşmazlırsa, bu taraflardan herhangi birisi, Milletlerarası Adalet Divanı Başkanından, anlaşmazlığın karar için kendisine havale edileceği tek bir hakem tayin etmesini isteyebilir.

3. Yukarıdaki fıkra gereğince tayin edilmiş olan hakem veya hakemlerin kararı, ilgili Âkit Taraflarca mecburî olacaktır.

Madde — 41

1. İşbu Sözleşme, üç yıl müddetle yürürlükte kaldıktan sonra, her Âkıt Taraf, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine bildiride bulunmak suretiyle, işbu Sözleşmenin gözden geçirilmesini temin maksadı ile bir Konferans toplanmasını isteyebilecektir. Genel Sekreter bu isteği, Âkıt Tarafların hepsine bildirecek ve bildiri tarihinden itibaren dört ay içinde Âkıt Tarafların en az yarısı muvafakatini beyan ettiği takdirde, bir gözden geçirme Konferansını toplantıya çağıracaktır.

2. Yukarıdaki fıkra gereğince bir Konferans toplantıya çağırıldığı takdirde, Genel Sekreter keyfiyeti bütün Âkıt Taraflara bildirecek ve kendilerini, Konferansa incelenmesini istedikleri tekliflerini üç aylık bir süre içinde göndermeye davet edecektir. Genel Sekreter bütün Âkıt Taraflara, Konferansın geçici gündemi ile teklifleri, Konferansın açılma tarihinden en az üç ay önce bildirecektir.

3. Genel Sekreter, işbu maddeye uygun olarak toplanacak her Konferansa, bütün Âkıt Devletlerle Birleşmiş Milletler Teşkilâtına veya İhtisas Teşekküllerinden birine üye memleketleri davet edecektir.

Madde — 42

1. Her Âkıt Taraf, işbu Sözleşme için bir yahut daha çok tâdil teklifi ileri sürebilecektir. Her tadil tasarısı teklifi, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine gönderilecek, o da bunu bütün Âkıt Devletlere bildirecektir.

2. Tadil teklifinin Genel Sekreter tarafından bundan önceki fıkra gereğince duyurulmasını müteakip, hiç bir Âkıt Taraf buna altı ay içinde itiraz etmediği takdirde, teklif kabul edilmiş sayılır.

3. Tadil teklifine karşı bir itiraz vâkı olup olmadığını Genel Sekreter en kısa zamanda bütün Âkıt Taraflara bildirir ve itiraz vâkı olmamış ise, bundan önceki fıkrada zikredilen altı aylık müddetin son bulmasından üç ay sonra tâdil edilmiş şekilde, bütün Âkıt Taraflara şâmil olmak üzere yürürlüğe girer.

Madde — 43

Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreteri, Konferansa iştirake davet edilmiş bütün Devletlerle, Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye bütün Devletlere,

- a) 33 ve 34 ncü maddeler uyarınca alınan bütün imzalar, tasdikler ve iltihakları,
- b) 35 nci madde uyarınca işbu Sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarihleri,
- c) 36 nci madde uyarınca yapılan fesihleri,
- d) 37 nci madde uyarınca işbu Sözleşmenin yürürlükten kaldırılmasını,
- e) 38 nci madde uyarınca alınan bildirimleri,
- f) 42 nci madde uyarınca yürürlüğe giren tadilleri, bildirir.

Madde — 44

İşbu Sözleşmenin aslı Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine tevdi edilecek ve o da tasdikli suretlerini Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye bütün Devletlerle, Konferansa iştirake davet edilmiş bütün Devletlere gönderecektir.

Bunun Belgesi olarak, isimleri aşağıda kayıtlı tam yetkili temsilciler işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

Dört Haziran Bin Dokuz Yüz Elli Dört yılında, bir nüsha halinde, İngilizce, Fransızca ve İspanyolca metinleri aynı değerde olmak üzere New - York'ta yapılmıştır.

Genel Sekreter, işbu Sözleşmenin Çince ve Rusça itimada şayan bir tercümelerini yaptırarak ve bunları 44 ncü madde uyarınca Devletlere göndereceği İngilizce, Fransızca ve İspanyolca metinlere ekleyecektir.

EK : I

Gümrükten Geçiş Karnesi

İşbu Karne Fransızca tanzim edilmiştir.

Ebadı 22 x 27 cm.'dir.

İşbu karnenin her yaprağında, karneyi veren teşekkülün adı ile bağlı bulunduğu Milletlerarası Teşkilâtın remzi bulunmalıdır.

(Milletlerarası Teşekkül)

1. Römorklar ve Motorlu araçlar için
Gümrükten Geçiş Karnesi
2. No. ===
3. Bu müddet içinde, işbu belge hamilinin, ziyaret edilen memleketlerin Gümrük Kanun ve nizamlarında öngörülen şartlara uyması şartı ile
4. Bir yıl müddetle tarihine kadar muteberdir.
(tarihi kırmızı ile yazınız)
5. Belgeyi veren müessese
6. Hamili
7. İşletme merkezi veya normal ikâmetgâhı
(Büyük harflerle)
.....
(Büyük harflerle)
8. No. ile 'de kayıtlı araç içindir.
9. Bu karne aşağıdaki memleketlerde kullanılır.

(Memleketlerin listesi)

Aracın vasıfları

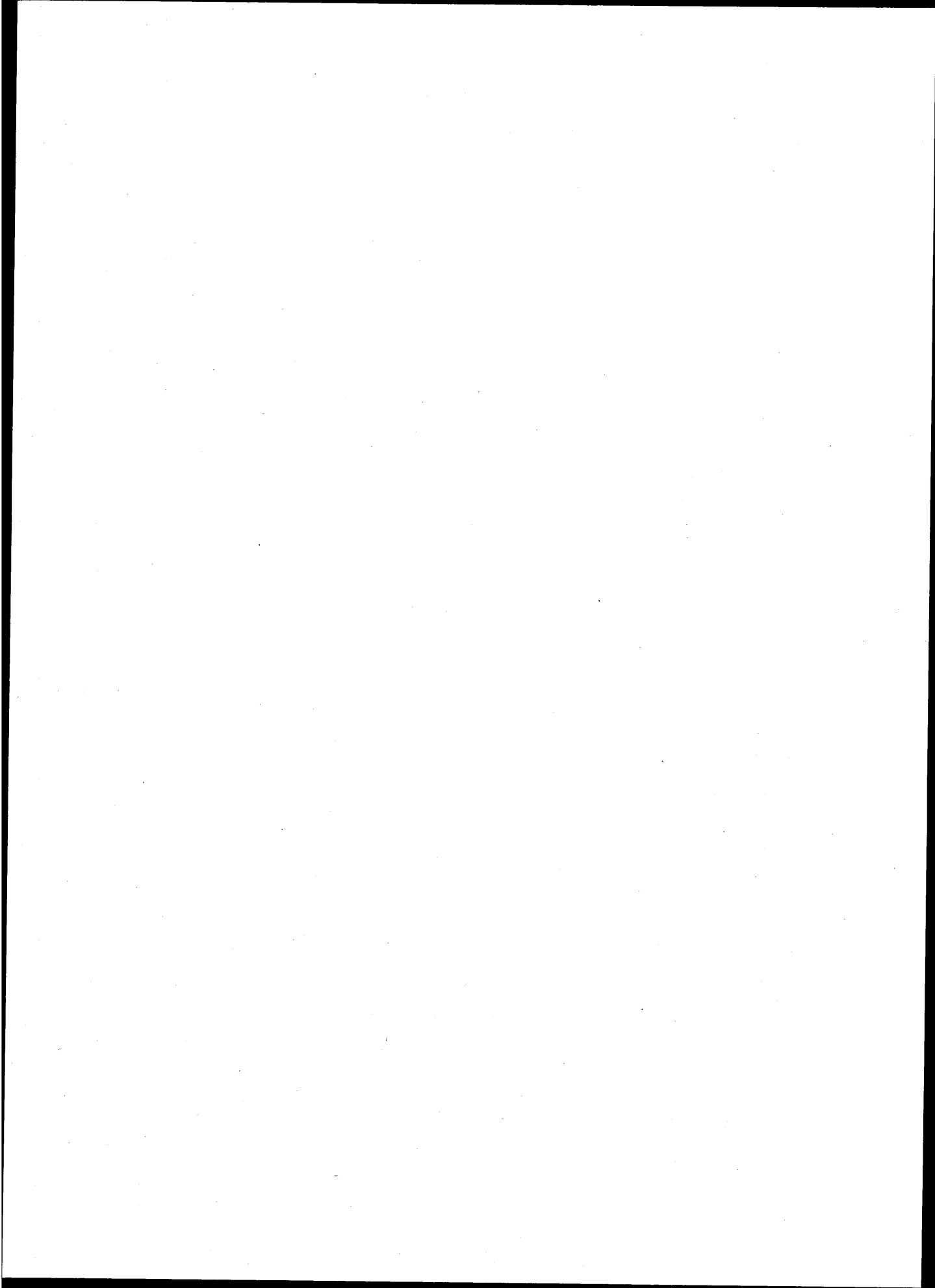
Muteberiyet
Müddetinin uzatılması

7. Otomobil = İç işiialli, elektrikli, buharlı Römork
8. Cinsi (araba, otobüs, kamyon, kamyonet,) Lüzuinsuz kelimeleri traktör sepetli veya sepetsiz motosikler, ek) çiziniz motorlu bisiklet)
9. No ile de kayıtlıdır.
10. (Markası
Şasi (.....
11. (Numarası
12. (Markası
13. (Numarası
Motor (.....
14. (Silindirlerin adedi
15. (Beygir kuvveti
16. (Tipi veya şekli
17. (Rengi
Karoseri (.....
18. (İç tefrişatı
19. (Yer adedi veya istiap haddi
20. Yedek tekerlekleri
21. Radyo cihazı (markasını yazınız)
22. Muhtelif
23.
24.
25.
26. Kg. olarak net ağırlığı
27. Aracın değeri

28. Verildiğı yer Tarih 19

29. İşbu belgenin hamili, belgenin geçerli olduğu her ülkede, aşağıda imzası bulunan milletlerarası Teşkilâta bağı teşekkülün kefaleti altında, tanınan geçerlik süresinin sonunda aracı ihraç etmekle ve ziyaret ettiği ülkede cari motorlu araçların geçici ithalâtına dair Gümrük mevzuatına uymakla mükelleftir. Geçerlik süresi bittiğinde belge onu veren teşekküle iade edilir.

30. Hamilin imzası Milletlerarası teşekkülün Belgeyi veren teşekkülün yetkili
Genel Sekreterinin imzası memurunun imzası



EK : 2

T R İ P T İ K

Triptikte kayıtlı bütün anlar ithalâtın yapıldığı ülkenin dilinde kaleme alınır; ayrıca, başka bir dil de kullanılabilir.

Belgenin ebadı 13 × 29,5 cm. dir.

1. GİRİŞ KARTI :

Bu makbuz ayrılacak giriş gümrüğü tarafından muhafaza edilecektir.

TRİPTİK No.

(Muteber olduğu ülke)

Hangi tarihe kadar muteber olduğu

Garanti veren müessese

Belgeyi veren müessese

Hamili

İşletmenin merkezî veya normal ikametgâhı

Otomobil : İç iştiialli, elektrikli, buharlı, römork

Cinsi (araba, otobüs, kamyon, kamyonet, traktör, sepetli veya sepetsiz motosiklet, ek motorlu bisiklet)

..... No ile de kayıtlıdır.

Şasi { Markası

{ Numarası

Motor { Markası

{ Numarası

{ Silindirlerin adedi

{ Beygir kuvveti

{ Tipi veya şekli

{ Rengi

Karoseri { İç tefrişatı

{ Yer adedi veya istiap haddi

Yedek tekerlekleri

Radıyo cihazı (markasını yazınız)

Muhtelif

Kg. olarak net ağırlığı

Aracın değeri

.....

.....

Giriş tarihi

Giriş gümrüğü

Hangi numara ile deruhte edildiği

Gümrük Dairesinin
Mühürü

Gümrük Memurunun
İmzası

2 ve 3 numaralı kartlar aynı şekilde doldurulacaktır.

GEÇİŞ VİZELERİ :

Geçiş gümrüğü dairelerinin imza ve tarih damgaları.

	Çıkış
Giriş	Çıkış
Giriş	Çıkış
Giriş	Çıkış
Giriş	Çıkış
Giriş	Çıkış
Giriş	Çıkış
Giriş	

3. HAMİLİ TARAFINDAN MUHAFAZA EDİLECEK KART

(1) ye ilk giriş ve (2) den nihai çıkış sırasında gümrük makamlarınca mühürlenip imzalandıktan sonra bu hamili tarafından muhafaza olunarak (belgeyi veren müessesese) ye iade edilecektir.

TRİPTİK No. :.....

(Muteber olduğu ülke)

Hangi tarihe kadar muteber olduğu

Garanti veren müessesese

Belgeyi veren müessesese

Hamili

İşletmenin merkezi veya normal ikametgâhı } BÜYÜK HARFLERLE

Otomobil: İç işiilli, elektrikli, buharlı bir römork..... } LÜZUMSUZ KELİME-

Cinsi (araba, otobüs, kamyon, kamyonet, traktör, sepetli veya sepetsiz } LERİ ÇİZİNİZ

motosiklet, ek motorlu bisiklet)

..... No ile de kayıtlıdır.

Şasi { Markası :.....

Numarası

Markası

Motor { Numarası

Silindirlerin adedi

Beygir kuvveti

Tipi veya şekli

Karoseri { Rengi

İç tefrişatı

Yer adedi veya istiap haddi

Yedek tekerlekleri

Radio cihazı (markasını yazınız)

Muhtelif

Kg. olarak net ağırlığı

Aracın değeri

.....

Giriş tarihi

Giriş gümrüğü

Hangi numara ile deruhte edildiği

Gümrük Dairesinin

Mühürü

Gümrük Memurunun

İmzası

1 ve 2 numaralı makbuzlar da aynı şekilde doldurulacaktır.

Nihai çıkış tarihi

Çıkış gümrüğü

Gümrük Dairesinin Mühürü

Gümrük Memurunun İmzası

(2 numaralı kart aynı şekilde doldurulacaktır.)

T R İ P T İ K

(Muteber olduğu ülke)

.....
No. :.....

Triptik hamilinin engeç yukarıda belirtilen tarihe kadar aracı ihraç etmesi ve ziyarette bulunduğu ülkede motorlu araçların geçici ithaline dair cari gümrük kanun ve nizamnamelerine riayet etmesi mükellefiyeti ve (kefil teşekkülün adı) nin (teminatın verildiği gümrük makamının) (adı) na verdiği teminata binaen işbu belgede kayıtlı aracın ithaline müsaade edilmiştir.

2. ÇIKIŞ KARTI :

Bu kart ayrılarak, ilk giriş gümrüğüne gönderilmek üzere çıkış gümrüğü tarafından hıfzedilecektir.

TRİPTİK No. :.....
(Muteber olduğu ülke)

Hangi tarihe kadar muteber olduğu

Garanti veren müessese

Belgeyi veren müessese

Hamili

İşletmenin merkezî veya normal ikametgâhı

BÜYÜK HARFLERLE

Otomobil: İç iştiiali, elektrikli, buharlı bir römork

Cinsi (araba, otobüs, kamyon, kamyonet, traktör, sepetli veya sepetsiz)

motosiklet, ek motorlu bisiklet)

LÜZUMSUZ KELİME-
LERİ ÇİZİNİZ

..... No ile de kayıtlıdır.

Şasi { Markası

Numarası

Markası

Numarası

Motor { Silindirlerin adedi

Beygir kuvveti

Tipi veya şekli

Rengi

Karoseri { İç tefrişatı

Yer adedi veya istiap haddi

Yedek tekerlekleri

Radyo cihazı (markasını yazınız)

Muhtelif

Kg. olarak net ağırlığı

Aracın değeri

Giriş tarihi

Giriş gümrüğü

Hangi numara ile deruhte edildiği

Gümrük Dairesinin
Mühürü

Gümrük Memurunun
İmzası

1 ve 3 numaralı kartlar aynı şekilde doldurulacaktır.

İhracatın nihai olarak yapıldığı tarih

İhracatın yapıldığı makam

Gümrük Makamının Mühürü

Gümrük Memurunun İmzası

(3 numaralı makbuz aynı şekilde doldurulacaktır.)

EK : 3.

DIPTİK

Diptik ilgili iki Devletin dilinde tanzim edilir.

Ebadı 11 x 24,5 cm.'dir.

Diptik aşağıda belirtilen kısımlardan mürekkeptir :

- 1) Dipkoçan ve ayrılabilir bir kupon.
- 2) Örneği işbu anlaşma ekinde münderiç ve bir sayfasında hüviyet ilmühaberi bulunan bir kart.

Diptiğin mevcudiyeti geçici ithalâtın yapıldığı ülke gümrük makamlarınca deruhte edilmesini ve geçişlerde vîsa mecburiyetini kaldırır.

İşbu belgenin kullanış şekli :

Diptik, aracın kayıtlı bulunduğu ülkenin yetkili teşekkülü tarafından verilir. Dipkoçanı diptiği çıkaran teşekkül tarafından saklanır. Kupon aracın öncamına yapıştırılır.

Yukarıda zikredilen kart, hüviyet ilmühaberini usulü veçhile doldurarak, geçerlik süresinin bitiminden itibaren on beş gün içinde belgeyi geri getirmekle mükellef olan hamile teslim edilir.

Belgeleri çıkaran teşekkül, ülkesinin gümrük makamlarına, vâdesi gelmiş olup ta bir önceki ay içinde usulü ve nizamına uygun bulunmayan bütün belgelerin bir listesini tevdi eder.

Bu liste bilâhara geçici ithalâtın yapıldığı ülkenin gümrük makamlarına gönderilir. Geçici ithalâtın yapıldığı ülkede bulunan kefil teşekkül gümrük makamlarınca istenen giriş vergi ve harçları ile ilgili ödemelerden mesuldür.

Aracın öncamına yapıştırılan kupon, aracın gerektiğinde görülebilecek bir gümrük belgesi himayesinde bulunduğunu çıkış gümrüğü ve ithalâtın yapıldığı ülkenin giriş gümrüğü makamlarının derhal anlamalarını sağlar.

Diptiği çıkaran teşekkül

1

..... de kayıtlı otomobilin
..... ye geçici olarak ithalini
temin eder belge.

DIPTİK NO : _____

Geçerlik süresi

Hamili } BÜYÜK
İşletmenin merkezi veya } HARFLERLE
normal ikametgâhı

Otomobil : iç işiialli, elektrikli
buharlı Römork } LÜZUMSUZ
Cinsi (Araba, otobüs, kamyon, kamyonet,
traktör, sepetli veya sepetsiz motosiklet,
ek motorlu bisiklet) } KELİMELERİ
ÇİZİNİZ

..... No. ile 'de kayıtlıdır.

Şasi

{ Markası
Numarası
Markası
Numarası

Motor

{ Silindir adedi
Beygir kuvveti
Tipi veya şekli
Rengi.....

Karoseri

{ İç tefrişatı
Yer adedi veya istiap haddi

Yedek tekerlekleri

Radyo cihazı (Markasını yazınız)

Muhtelif

Kg. olarak net ağırlığı

Aracın değeri

DIPTİK

No.:

Geçerlik süresi

Motor No.:

Şasi No.:

Kayıt No:

(1) Birinin ülkesinde kayıtlı araçların diğerinin ülkesine diptik belgesi ile geçici olarak ithal edilmesini birlikte kabul eden iki Devletin adları yazılacaktır.

Diptiği çıkaran teşekkül

1

..... de kayıtlı otomobilin
..... ye geçici olarak ithalini
temin eder belge.

DIPTİK No :

Geçerlik süresi } BÜYÜK
Hamili } HARFLERLE
İşletmenin merkezi veya normal ikametgâhı }
Otomobil : iç işiialli, elektrikli }
buharlı, römork } LÜZUMSUZ
Cinsi (araba, otobüs, kamyon, kamyonet, } KELİMLERİ
traktör, sepetli veya sepetsiz motosiklet, } ÇİZİNİZ
ek motorlu bisiklet)

..... No. ile 'de kayıtlıdır.

Şasi { Markası
Numarası
Markası
Numarası
Motor { Silindir adedi
Beygir kuvveti
Tipi veya şekli
Rengi
Karoseri { İç tefrişatı
Yer adedi veya istiap haddi

Yedek tekerlekleri

Radyo cihazı (markasını yazınız)

Muhtelif

Kg. olarak net ağırlığı

Aracın değeri

Diptik hamilinin engeç yukarıda belirtilen tarihe kadar aracı ihraç etmesi ve ziyarette bulunduğu ülkede câri motorlu araçların geçici ithaline dair gümrük kanun ve nizamlarına riayet etmesi mükellefiyeti ve (kefil teşekkülün adı) nin gümrük makamlarına verdiği teminata binaen işbu belgede kayıtlı aracın ithaline müsaade edilmiştir.

..... (yer) (tarih).

Kefil teşekkül sekreterinin imzası

Hamilin imzası

Geçerlik süresinin bitiminde, hamilin işbu kartı, arka sayfadaki hüviyet ilmühaberini tanzim ettirdikten sonra diptiği çıkaran teşekküle iade etmesi gereklidir.

HÜVİYET İLMÜHABERİ

Geçerlik süresinin bitiminde, aşağıda zikredilen makamlardan biri tarafından tanzim ettirilerek diptiği çıkarılan teşekküle iade edilecektir.

..... (yer) (tarih)

(1)

(2) de mukim,

Bay 'e ait ve

bir evvelki sayfada nitelikleri tasvir edilen aracın bugün kontrol ettirildiğini teyit ederek (3); Keyfiyeti tasdiklen işbu belgeyi vermiştir.

Araca yapıştırılan kupon bugün iptal edilmiştir.

Mühür İmza

- (1) Gümrük makamı, belediye reisi, polis komiseri, jandarma komutanı, noter, mübaşir ve diğer resmî mühür kullanabilen hükümet memurlarının adı yazılacaktır.
- (2) Araç sahibinin adresi yazılacaktır.
- (3) Aracın beyan edilen bütün vasıfları dikkatle tahkik edilmeli ve yapılan beyanda bir uygun-suzluk olup olmadığı kaydedilmelidir.

Kanunî müeyyideler tahtında, geçici ithalâtla ilgili nin gümrük mevzuatına uyacağı ve işbu turizm belgesini tarihinden önce tasdik ettireceğini taahhüt ederim.

Hamili

..... imzası

Diptiği çıkaran teşekkül yukarıda yer alan taahhüt için işbu belgede tasvir edilen araçtan alınabilecek vergi ve harçlar tutarı kadar garanti verir.

.....

Mühür ve İmza

GÜMRÜKTEN GEÇİŞ KARNESİNİN GEÇERLİK SÜRESİNİN UZATILMASI

1. Geçerlik süresinin uzatılması için kullanılan formülün işbu ekte görülen modele uygun olması gerekir.

2. Temdit talebinde bulunan kimse ile bu taleple meşgul olacak kefil teşekkül aşağıda gösterilen usule uyarlar :

a) Gümrükten geçiş karnesi hamili, sahip olduğu belgenin geçerlik süresini uzattırmak mecburiyetinde olduğunu farkettiği anda, ne şart altında geçerlik süresini uzattırmak mecburiyetinde kaldığını izah eden bir temdit talebini karne ile birlikte Kefil Teşekküle tevdi eder.

Hamil yaptığı talebe, ispat vasıtası olarak, duruma göre, sağlık raporu, tamiratın yapıldığı atelyenin yazılı şahadeti veya ileri sürülen zaruret halinin gerçek olduğunu tevsik edecek herhangi bir musaddak belge ekler.

b) Kefil teşekkül temdit talebinin gümrük makamlarına tevcih edilmesini uygun görürse, paragraf I'de istihdaf edilen formülü yaş damga vasıtası ile gümrükten geçiş karnesinin kapağındaki ilgili yere basar.

c) Kefil teşekkül formülün sol tarafında temdidin hangi tarihe kadar (yazı ve rakamla) istendiğini belirtir. Bu kısma teşekkül başkanının imzası atılır ve teşekkülün resmî mühürü basılır.

d) Temdit, mâkul olarak yolculuğun tamamlanması için gereken müddeti geçmemelidir. Bu müddet, normal olarak, gümrükten geçiş karnesinin geçerliğinin mürurundan itibaren sayılacak üç aylık bir devreyi aşmamalıdır.

e) Kefil teşekkül bilâhara karneyi ülkesinin yetkili gümrük makamına tevdi eder. İlişğinde tevsik belgeleri bulunan hamilin talebini karneye ekler.

f) Gümrük makamları temdidin verilip, verilmeyeceği hakkında karar alır. Talep edilen temdit süresini kısacağı gibi tamamen reddedebilir.

Temdit talebi kabul edildiği takdirde gümrük makamının yetkili memuru, kefil teşekkülün karne kapağına bastığı formülü kayıt veya sıra numarası vererek, yeri, tarihi ve görevini belirterek tamamlar. Sonra, imzası ve gümrük makamının resmî mühürü ile formülü tasdik eder.

g) Bu işlemlerden sonra gümrükten geçiş karnesi ilgiliye iade edilmek üzere kefil teşekküle gönderilir.

Ülke
Kefil Teşekkül
Bu karnenin, geçerli olduğu bütün ülkeler
için, (yazı ve rakam ile) tarihine kadar temdidi
istenmiştir.

..... 19

Kefil teşekkülün Kefil teşekkül Başkanı-
mühürü nin veya vekilinin imzası

No.
Hangi tarihe kadar temdidedildiği (yazı ve ra-
kam ile.....)

..... 19

Gümrük makamının Gümrük memurunun gö-
mühürü revî ve imzası.

TAHRİP EDİLMİŞ, KAYBOLMUŞ VEYA ÇALINMIŞ GEÇİCİ İTHALAT BELGELERİNİ GEÇERLİ KILACAĞI TASDİKNAME MODELİ

(Bu belge, ithalât vesikalarına istinaden gerekli işlemlerin yapılması icabeden memleketin Konsolosluk makamı veya diğer resmî bir makam tarafından (arabamın muayene edildiği memleketin Gümrük, polis, belediye, adli memur, v. s.) tanzim edilmelidir.)

..... (ülkenin adı) (Makamın adı) lığı,
..... 19 tarihinde (tasrih ediniz) (adı soyadı ve adresi) tarafından (ülke ve yer) ne bir aracın getirildiğini tasdik ederek, işbu aracın aşağıdaki evsafı haiz olduğunu kaydetmiştir :

Cinsi (turizm arabası, otobüsü v.s.)
..... No. ile de kayıtlı.....

Şasi { Markası
Numarası
Motor { Markası
Numarası
Silindir adedi
Beygir kuvveti
Tipi veya şekli
Karoseri { Rengi
İç mefruşatı
Yer adedi veya istiap had di

Yedek lastikleni radyo cihazı (markasını yazınız)
Muhtelif

Duruma göre kabul edilecek formüller { 1. Muayene, yukarıda tasvir edilen araç için verilmiş olan aşağıdaki kayıtlı geçici ithal belgelerinin ibraz edilmesi üzerine yapılmıştır.
(Gümrükten geçiş karnesinin, triptiğın, sıra numarası, verildiği yer ve tarih belgeleri veren teşekkülün adı)
2. Hiçbir geçici ithal belgesi ibraz edilmemiştir.

Mühür { Tanzim edildiği yer
Tanzim edildiği tarih
İmza veya imzalar
İmzacı veya imzacıların görevi

İşbu karneyi çıkaran teşekkül, karneden istifade edecek olanlara aşağıda mâruz mâlûmatı verir

DIP KOÇANI

1. Araçın ithal edildiği ülke
2. Araçın evsafını gösteren karnenin
3. Numarası
4. Giriş tarihi
5. Giriş gümrüğünün adı
6. Gümrük Dairesinin
Mühürü
7. Gümrük Memurunun
İmzası
8. Araçın terk ettiği ülke
9. Çıkış tarihi
10. Çıkış gümrüğünün adı
11. Gümrük Dairesinin
Mührü
12. Gümrük Memurunun
İmzası

1. ÇIKIŞ KARTI
2. Gümrükten geçiş karnesi Numarası
3. Hangi tarihe kadar muteber olduğu
4. Belgeyi veren müessesesi
5. Hamili
- (BÜYÜK HARFLERLE YAZINIZ)
6. İşletmenin merkezi veya normal ikametgâhı.....
- (BÜYÜK HARFLERLE YAZINIZ)
7. Otomobil : İç ıstıialli, elektrikli buharlı römork
8. Cinsi (araba, otobüs, kamyon, kamyonet, traktör, sepetli veya } Lüzumsuz kelimeleri
sepetsiz motosiklet, ek motorlu bisiklet) } çiziniz
9. No. ile de kayıtlıdır.
10. Şasi { Markası
11. { Numarası
12. { Markası
13. { Numarası
14. Motor { Silindirlere adedi
15. { Beygir kuvveti
16. { Tipi veya şekli
17. { Rengi
18. Karoseri { İç tefrişatı
19. { Yer adedi veya istiap haddi.....
20. Yedek tekerlekleri
21. Radyo cihazı (markasını yazınız)
22. Muhtelif
23.
24.
25.
26. Kg. olarak net ağırlığı
27. Aracın değeri
28. Çıkış tarihi
29. Çıkış gümrüğünün adı
30. Hangi numara ile deruhte edildiği
31. Gümrük dairesinin mühürü
32. Gümrük memurunun imzası
33. İade edileceği gümrük dairesi
34. Bu gümrük dairesince hangi numara ile deruhte edildiği

1. GİRİŞ KARTI
2. Gümrükten geçiş karnesi Numarası
3. Hangi tarihe kadar muteber olduğu
4. Belgeyi veren müessese
5. Hamili
6. İşletmenin merkezi veya normal ikametgâhı..... (BÜYÜK HARFLERLE YAZINIZ)
7. Otomobil : İç ıstıialli, elektrikli buharlı römork
8. Cinsi (araba, otobüs, kamyon, kamyonet, traktör, sepetli veya sepetsiz motosiklet, ek motorlu bisiklet) } Lüzumsuz kelimeleri çiziniz
9. No. ile de kayıtlıdır.
10. Şasi { Markası
11. { Numarası
12. { Markası
13. { Numarası
14. Motor { Silindirlerin adedi
15. { Beygir kuvveti
16. { Tipi veya şekli
17. { Rengi
18. Karoseri { İç tefrişatı
19. { Yer adedi veya istiap haddi.....
20. Yedek tekerlekleri
21. Radyo cihazı (markasını yazınız)
22. Muhtelif
23.
24.
25.
26. Kg. olarak net ağırlığı
27. Aracın değeri
28. Çıkış tarihi
29. Çıkış gümrüğünün adı
30. Hangi numara ile deruhte edildiği
31. Gümrük dairesinin mühürü
32. Gümrük memurunun imzası

33. Not : Giriş gümrüğü, çıkış kartının 33 ve 34 neü satırlarını dolduracaktır.

(Bu sayfada) yer alan malûmatın doğruluğunu; normal ikametgâhının ithalâtın yapıldığı ülkede olmadığını; bu ülkede geçici olarak bulunduğumu; araçların/römorkların geçici ithaline dair bütün gümrük kaidelerine riayet edeceğimi ve (bu sayfada) zikredilen aracı/römorku işbu belgenin muteberiyet süresi geçmeden ülkeden ihraç edeceğimi beyan ederim.

..... (Hamilin imzası)

